



Acordul Contractual

Responsabil
069350760
Proiectant Arca
Sergiu Ciobanu 0995837

ACEST ACORD este încheiat astăzi 28.11.2019, între **Primăria or. Ialoveni**, în persoana dnei **Sergiu Armașu, primar** și **IP Liceul Teoretic „Andrei Vartic” din or. Ialoveni**, în persoana dnei **Valentina Sacara, director** (președinte al Agenției de Implementare a sub-proiectului) (denumit în continuare **„Beneficiar”**), pe de o parte, și **S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.**, în persoana dlui **Sergiu Ciobanu, director**, cu adresa: **mun. Chișinău, com. Tohatin, str. Pădurilor 3** (denumit în continuare **„Contractant”**), pe de altă parte.

ÎNTRUCÂT Beneficiarul dorește ca Lucrările denumite **„Lucrări civile la Liceul Teoretic „Andrei Vartic” din or. Ialoveni, contract nr. IFB-W-11623-IDA(MERP)** să fie executate de Contractant și a acceptat Oferta Contractantului în valoare de **11 173 824,13 lei (unsprezece milioane o sută șaptezeci și trei de mii opt sute douăzeci și patru lei 13 bani)**, pentru executarea și finalizarea acestor Lucrări și remedierea oricăror defecte ale acestora,

Beneficiarul și Contractantul convin următoarele:

1. În acest Acord, cuvintele și expresiile trebuie să aibă același înțeles care le este atribuit în documentele Contractului la care se face referire.
2. Următoarele documente se consideră a fi, se citesc și se interpretează ca parte a acestui Acord. Acest Acord prevalează față de toate celelalte documente ale Contractului.
 - (a) Acordul contractual,
 - (b) Scrisoarea de acceptare,
 - (c) Oferta Contractantului,
 - (d) Condițiile Speciale ale Contractului,
 - (e) Condițiile Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - (f) Specificații,
 - (g) Desene,
 - (h) Lista cantităților de lucrări (Devizul de lucru al sub-proiectului), și
 - (i) orice alt document **menționat în CSC** ca făcând parte din Contract.
3. Luând în considerare plățile care trebuie efectuate de către Beneficiar Contractantului, Contractantul convine cu Beneficiarul să execute Lucrările și să remedieze defectele acestora, în conformitate și în toate privințele cu prevederile Contractului.
4. Beneficiarul se obligă să plătească Contractantului, în contul executării și finalizării Lucrărilor și remedierii defectelor acestora, Prețul Contractului sau o altă astfel de sumă care poate deveni plătită, în conformitate cu prevederile Contractului, în momentul și în modul prevăzut de Contract.

DREPT PENTRU CARE Părțile au încheiat prezentul Acord spre a fi executat în conformitate cu legislația din Republica Moldova în ziua, luna și anul indicate mai sus.

Pentru și în numele BENEFICIARULUI:

Semnat de:


Sergiu Armașu, primar

Primăria or. Ialoveni

Adresa: or. Ialoveni,

str. Alexandru cel Bun, 45

tel.: 026822484

e-mail: primaria.ial@gmail.com

Codul IBAN: MD41TRODAT36000001069500

Banca plătitoare: TREZ MD2X

Codul băncii: _____

Codul fiscal: 1007601008568

Pentru și în numele CONTRACTANTULUI:

Semnat de:


Sergiu Ciobanu, director

Compania: S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.

Adresa: mun. Chișinău, com. Tohatin, str.

Pădurilor 3,

tel. 022 009 500; 0790 31 932

e-mail: prestigiu@mail.ru

Codul IBAN: MD40AG000000022512217883

Banca beneficiară: Moldova-Agroindbank

Codul băncii: AGR MD 2x413

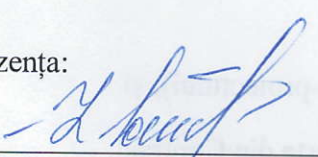
Codul fiscal: 1005600037219

Semnat de:


Valentina Sacara, director
(președintele Agenției de
Implementare a sub-proiectului)

IP Liceul Teoretic «Andrei Vartic»
din or. Ialoveni

În prezența:


Dnei Ludmila Niță, director interimar,
IP „Fondul de Investiții Sociale din Moldova”





MD-2036, OR. CHISINAU,
STR. M. MANOLE, 1

(373) 022-009-500
(373) 068 88 20 20
(373) 079 031 932

PRESTIGIU@MAIL.RU
PRESTIGIU@YAHOO.COM

Scrisoarea de ofertă

Data: 19 august 2019

Nr. LNC: IFB-W-11623-IDA(MERP)

Cererea de ofertă nr: 28

Către: Primăria or. Ialoveni și Agenția de Implementare a subproiectului "Lucrări civile la Liceul Teoretic "Andrei Vartic" din or. Ialoveni.

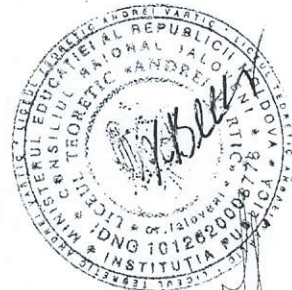
- (a) Am examinat Documentele de licitație și nu avem rezerve față de acestea, inclusiv completările emise în conformitate cu Instrucțiunile pentru ofertanți (IPO 8) ;
- (b) Îndeplinim cerințele de eligibilitate și nu avem nici un conflict de interese în conformitate cu IPO 4;
- (c) Nu am fost suspendați, nici declarați neeligibili de către Beneficiar pe baza executării unei Declarații privind garanția de participare la licitație în țara Beneficiarului, conform IPO 4.6;
- (d) Ne oferim să executăm, în conformitate cu Documentele de licitație, următoarele Lucrări:
- Acoperisul sarpant, Blocul 1;
 - Reconstructia acoperisului, Blocul A;
 - Articole de timplarie, Blocul A;
 - Lucrari pe interior, Blocul A;
 - Lucrari exterioare, Blocul A;
 - Sistemul de incalzire si ventilare;
 - Utilajul punctului termic;
 - Retelele interioare de apeduct si canalizare, Blocul A;
 - Retele si echipamentul electric interior, Blocul A;
 - Semnalizarea de paza si incendiu, Blocul A;
 - Retele de tensiune joasa, Blocul A;
 - Retele exterioare de alimentare cu apa si canalizare.

(e) **Prețul total al ofertei noastre este: 11 177 810.96 MDL (Unsprezece milioane o suta saptezeci si sapte mii opt sute zece LEI, 96 Bani)**

Reducerile oferite și metodologia pentru aplicarea lor sunt:

(i) Reducerile oferite sunt: Nu este aplicabil

(ii) Metoda exactă de calcul pentru stabilirea prețului net după aplicarea reducerilor este prezentată mai jos: Nu este aplicabil;



C/F: 1005600037219
COD TVA: 0404180
BC MOLDOVA-AGROINDBANK SA, FIL. 6

C/B MD40AG00000022512217993
C/D: 22512217993
ADRESA JURIDICA: R-L STRĂȘENI, S. SIRETI



MD-2036, OR. CHISINAU,
STR. M. MANOLE, 1

(373) 022-009-500
(373) 068 88 20 20
(373) 079 031 932

PRESTIGIU@MAIL.RU
PRESTIGIU@YAHOO.COM

- (g) Oferta este valabilă pe o perioadă de **60 zile calendaristice** de la data limită de prezentare a ofertei, conform Documentelor de licitație, și rămâne obligatorie pentru noi, putând fi acceptată de Dvs. oricând până la expirarea perioadei respective;
- (h) În cazul în care oferta noastră este acceptată, ne angajăm să obținem Garanția de bună execuție conform Documentelor de licitație.
- (i) Nu participăm, ca ofertant sau subcontractant, la mai mult de o ofertă în acest proces de licitație, conform IPO 4.2(e), alta decât ofertele alternative prezentate conform IPO 13;
- (j) Noi, inclusiv oricare din subcontractanții sau furnizorii noștri pentru oricare parte a Contractului, nu am fost declarați neeligibili de către Bancă, în baza legilor sau regulamentelor oficiale din țara Beneficiarului sau printr-un act de respectare a unei rezoluții a Consiliului de Securitate al ONU;
- (k) Nu suntem întreprindere de stat / Suntem întreprindere de stat, dar îndeplinim cerințele din IPO 4.5;2
- (l) Am achitat, sau vom achita următoarele comisioane, indemnizații sau taxe cu privire la procesul de licitație sau execuția Contractului: **[introduceți numele complet al fiecărui Destinatar, adresa completă, motivul plății pentru fiecare comision sau indemnizație, suma și valuta respectivă]**

Numele Destinatarului	Adresa	Motivul	Suma
Nu _____	Nu _____	Nu _____	Nu _____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(Dacă nu s-a achitat sau nu trebuie achitat, indicați "nu".)

- (m) Înțelegem faptul că această ofertă, împreună cu acceptarea de către dvs. în scris a acesteia, inclusă în notificarea de atribuire, constituie un contract obligatoriu între noi, până la întocmirea și semnarea unui contract oficial; și
- (n) Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați cea mai avantajoasă ofertă sau orice ofertă primită;
- (o) Prin prezenta, confirmăm faptul că am luat măsuri pentru a asigura neimplicarea în acte de fraudă sau corupție a vreunei persoane care acționează pentru noi sau în numele nostru.

Numele ofertantului* **SC "Prestigiu-Az" SRL**

Numele persoanei autorizate să semneze oferta în numele ofertantului* **Ciobanu**

Sergiu



C/F 1005600037219
COD TVA: 0404180
BC MOLDOVA-AGROINDBANK SA, FIL. 6

C/B MD40AG000000022512217993
C/D: 22512217993
ADRESA JURIDICA: R-L STRĂȘENI, S. SIREȚI



"Lucrări civile la Liceul Teoretic "Andrei Vartic" din or. Ialoveni"
IFB-W-11623-IDA(MERP)

MD-2036, OR. CHISINAU,
STR. M. MANOLE, 1

(373) 022-009-500
(373) 068 88 20 20
(373) 079 031 932

PRESTIGIU@MAIL.RU
PRESTIGIU.AZ@YAHOO.COM

Funcția persoanei care semnează oferta **Director**

Semnătura persoanei numite mai sus _____

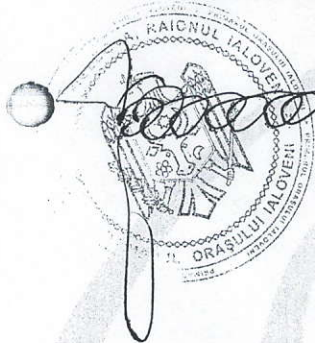
Data semnării: **19 august 2019**

Adresa juridică: **mun. Chișinău, com. Tohatin, str. Pîdurilor 3,**

Telefon de contact: **068882020, 022-009-500**

*: Dacă oferta este prezentată de o întreprindere mixtă, introduceți numele acesteia ca ofertant

** Persoana care semnează oferta va avea procură din partea ofertantului, anexată la Tabelele Ofertei.



C/F: 1005600037219
COD TVA: 0404180
BC MOLDOVA-AGROINDBANK SA, FIL. 6

C/B MD40AG00060022512217993
C/D: 22512217993
ADRESA JURIDICĂ: R-L STRĂȘENI, S. SIREȚI



Condițiile Speciale ale Contractului

A. Generalități	
CGC 1.1 (d)	Instituția de finanțare este: Agencia Internațională pentru Dezvoltare (AID/IDA)
CGC 1.1 (r)	Beneficiarul este Primăria or. Ialoveni și Agencia de Implementare a sub-proiectului.
CGC 1.1 (v)	Data preconizată pentru finalizarea tuturor Lucrărilor este: 30 iunie 2020.
CGC 1.1 (y)	Managerul de Proiect este: Constantin Ibriciuc
CGC 1.1 (aa)	Amplasamentul se află pe următoarea adresă: Liceul Teoretic „Andrei Vartic” din or. Ialoveni, str. Alexandru cel Bun, 84 și este definit în desenele nr. 0237
CGC 1.1 (dd)	Data de începere este: în decursul a 15 zile din data semnării Contractului.
CGC 1.1 (hh)	Lucrările constau din: • Acoperișul șarpant, Blocul A1; • Reconstrucția acoperișului, Blocul A; • Articole de tîmplărie, Blocul A; • Lucrări pe interior, Blocul A; • Lucrări exterioare, Blocul A; • Sistemul de încălzire și ventilare; • Utilajul punctului termic; • Rețelele interioare de apeduct și canalizare, Blocul A; • Rețele și echipamentul electric interior, Blocul A; • Semnalizarea de pază și incendiu, Blocul A; • Rețele de tensiune joasă, Blocul A; • Rețelele exterioare de alimentare cu apă și canalizare.
CGC 2.2	Finalizările pe secțiuni sunt: Nu este aplicabil
CGC 2.3(i)	Următoarele documente fac parte din Contract: • Cadrul Managementului de Mediu; • Fișa de evaluare de mediu; • Planul de Management de Mediu; • Lista de verificare a Planului de Management de Mediu ; • Planul Monitorizării de Mediu Contractantul este obligat să se conformeze cerințelor de mediu stabilite prin Cadrul Managementului de Mediu, elaborat de Unitatea de Coordonare a Proiectului din cadrul Ministerului Educației, Culturii și Cercetării și aprobat de Banca Mondială, să execute în termenii stabiliți prescripțiile și indicațiile Consultantului de Mediu din cadrul FISM.
CGC 3.1	Limba Contractului este: limba română Legea aplicabilă Contractului este legea din Republica Moldova
CGC 5.1	Managerul de Proiect nu poate să delege oricare din sarcinile și responsabilitățile sale.
CGC 8.1	Graficul altor Contractanți: Nu este aplicabil.
CGC 13.1	Sumele minime de asigurare și franșizele deductibile sunt stabilite de asigurator și coordonate obligatoriu cu Beneficiarul: (a) pentru pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor: ____ [suma] (b) pentru pierderea sau deteriorarea Echipamentelor: ____ [suma]. (c) pentru pierderea sau deteriorarea proprietății (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor) în legătură cu Contractul ____ [suma]. (d) pentru vătămarea corporală sau decesul: (i) angajaților Contractantului: ____ [suma].

Condiții Generale ale Contractului

Cuprins

A. Generalități

1. Definiții
2. Interpretare
3. Limba și cadrul legal.....9
4. Deciziile Managerului de proiect
5. Delegarea
6. Comunicarea.....
7. Subcontractarea
8. Alți Contractanți
9. Personalul și Echipamentele.....
10. Riscurile Beneficiarului și ale Contractantului
11. Riscurile Beneficiarului
12. Riscurile Contractantului
13. Asigurări.....
14. Date privind Amplasamentul
15. Contractantul execută Lucrările
16. Lucrările ce trebuie finalizate până la Data preconizată de finalizare.....
17. Aprobarea de către Managerul de proiect
18. Siguranța
19. Descoperiri
20. Preluarea Amplasamentului
21. Accesul la Amplasament.....
22. Instrucțiuni, inspecții și audituri
23. Numirea Conciliatorului
24. Procedura aplicată în caz de litigii.....
25. Practici corupte și frauduloase

B. Controlul respectării termenelor.....

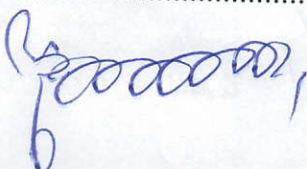
26. Programul.....
27. Extinderea Datei preconizate pentru finalizare
28. Accelerarea.....
29. Întârzieri dispuse de către Managerul de proiect.....
30. Ședințele conducerii.....
31. Avertismentul prealabil.....

C. Controlul calității.....

32. Identificarea Defectelor
33. Teste
34. Corectarea Defectelor
35. Defecte necorectate.....

D. Controlul costului

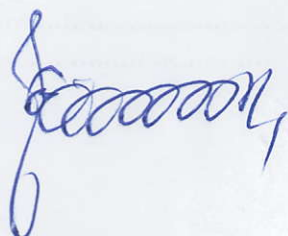
36. Prețul Contractului.....
37. Modificări în Prețul Contractului
38. Modificări.....



39.	Previziunea fluxului de numerar	
40.	Certificate de plată.....	
41.	Plățile	
42.	Evenimente compensatorii	
43.	Taxe	
44.	Valute.....	
45.	Ajustarea prețului	
46.	Rețineri.....	
47.	Penalități.....	
48.	Bonus	
49.	Plata în avans.....	
50.	Garanții	
51.	Lucrări în regie	
52.	Costul reparațiilor	

E. Finalizarea Contractului

53.	Finalizarea	22
54.	Preluarea.....	
55.	Situația finală.....	
56.	Manuale de exploatare și întreținere.....	
57.	Rezilierea	
58.	Plata la reziliere	
59.	Proprietatea	
60.	Eliberarea de obligația de executare a Lucrărilor.....	
61.	Suspendarea împrumutului sau creditului Băncii.....	



Condiții Generale ale Contractului

A. Generalități

1. Definiții

1.1 Caracterele aldin sunt folosite pentru identificarea termenilor definiți.

- (a) Valoare de Contract Acceptată înseamnă valoarea acceptată în Scrisoarea de acceptare pentru execuția și terminarea Lucrărilor și remedierea tuturor defectelor.
- (b) Graficul de activitate este o planificare a activităților, care cuprinde construcția, instalarea, testarea și darea în exploatare a Lucrărilor într-un contract cu sumă forfetară. Acesta include un preț de sumă forfetară pentru fiecare activitate, care este utilizat pentru evaluări și pentru estimarea efectelor Modificărilor și Evenimentelor compensatorii.
- (c) Conciliatorul este persoana numită prin consens de Beneficiar și de Contractant pentru a rezolva în primă fază disputele, așa cum este prevăzut în CGC 23.
- (d) Bancă înseamnă instituția de finanțare **indicată în CSC**.
- (e) Lista cantităților de lucrări înseamnă lista completă a cantităților și prețurilor, care face parte din Ofertă.
- (f) Evenimentele compensatorii sunt evenimentele definite în Clauza 42 de mai jos.
- (g) Data finalizării înseamnă data finalizării Lucrărilor, certificată de Managerul de proiect, în conformitate cu Sub-clauza 53.1.
- (h) Contract înseamnă Contractul încheiat între Beneficiar și Contractant pentru executarea, finalizarea și întreținerea Lucrărilor. Acesta constă din documentele enumerate la Sub-clauza 2.3 de mai jos.
- (i) Contractantul este partea a cărei Ofertă de executare a Lucrărilor a fost acceptată de către Beneficiar.
- (j) Oferta Contractantului înseamnă documentul de licitație completat, prezentat Beneficiarului de către Contractant.
- (k) Prețul Contractului înseamnă Valoarea de Contract Acceptată, menționată în Scrisoarea de acceptare, ajustată ulterior în conformitate cu dispozițiile Contractului.
- (l) Zile înseamnă zile calendaristice; luni înseamnă luni calendaristice.
- (m) Lucrări în regie înseamnă volumul de muncă prestat care trebuie plătit în baza timpului lucrat pentru angajații și echipamentul Contractantului, în plus față de plățile pentru materialele și instalațiile aferente.
- (n) Un Defect reprezintă orice parte a Lucrărilor care nu a fost finalizată conform Contractului.
- (o) Certificatul de garanție este certificatul emis de Managerul de

proiect după remedierea defectelor de către Contractant.

- (p) Perioada de garanție este perioada **specificată în CSC** conform Sub-clauzei 34.1 și calculată de la Data finalizării.
- (q) Desene înseamnă desenele aferente Lucrărilor, așa cum sunt incluse în Contract, precum și orice alte desene modificate sau suplimentare emise de către Beneficiar (sau în numele acestuia) în conformitate cu prevederile Contractului, care includ calcule și alte informații furnizate sau aprobate de Managerul de proiect pentru execuția Contractului.
- (r) Beneficiarul este partea care angajează Contractantul să execute Lucrările, **așa cum se specifică în CSC**.
- (s) Echipamente înseamnă utilajele și vehiculele Contractantului aduse temporar la Amplasament pentru execuția Lucrărilor.
- (t) "În scris" sau "scris" înseamnă scris de mână, dactilografiat, tipărit sau redactat electronic, și care rezultă într-o înregistrare permanentă;
- (u) Prețul inițial al Contractului înseamnă Prețul Contractului specificat în Scrisoarea de acceptare a Beneficiarului.
- (v) Data preconizată de finalizare este data la care se preconizează finalizarea Lucrărilor de către Contractant. Data preconizată de finalizare este **specificată în CSC**. Data preconizată de finalizare poate fi modificată doar de către Managerul de proiect prin emiterea unui ordin de prelungire a perioadei, sau de accelerare.
- (w) Materiale înseamnă toate materialele, inclusiv consumabilele, folosite de către Contractant pentru a fi incluse în Lucrări.
- (x) Instalație înseamnă orice parte integrantă a Lucrărilor, cu funcție mecanică, electrică, chimică sau biologică.
- (y) Managerul de proiect înseamnă persoana **numită în CSC** (sau orice altă persoană competentă, numită de către Beneficiar și notificată Contractantului pentru a acționa în locul Managerului de proiect) responsabilă de supravegherea executării Lucrărilor și administrarea Contractului.
- (z) CSC înseamnă Condițiile Speciale ale Contractului.
- (aa) Amplasamentul este zona **definită astfel în CSC**.
- (bb) Rapoartele de investigare a amplasamentului sunt rapoartele incluse în documentele de licitație, care reprezintă rapoarte factice și interpretative despre condițiile existente la suprafața Amplasamentului și sub aceasta.
- (cc) Specificație înseamnă Specificația Lucrărilor incluse în Contract și orice modificare sau adăugire făcută sau aprobată de către Managerul de proiect.
- (dd) Data de începere este **prevăzută în CSC**. Este cea mai târzie dată la care Contractantul trebuie să înceapă executarea

Lucrărilor. Nu este necesar să coincidă cu Data de preluare a Amplasamentului.

- (ee) Un subcontractant este o persoană fizică sau juridică care a încheiat un contract cu Contractantul pentru realizarea unei părți a lucrărilor incluse în Contract, care include lucrări pe Amplasament.
- (ff) Lucrările temporare înseamnă lucrări proiectate, executate, instalate și îndepărtate de către Contractant, necesare pentru construcții sau instalații legate de Lucrări.
- (gg) Modificare este o instrucțiune dată de Managerul de proiect care modifică Lucrările.
- (hh) Lucrările sunt ceea ce Contractul cere Contractantului să construiască, să instaleze și să predea Beneficiarului, **așa cum este definit în CSC.**

2. Interpretare

- 2.1 La interpretarea acestor CGC, cuvintele care indică un gen includ toate genurile. Cuvintele care indică singularul includ și pluralul, iar cuvintele care indică pluralul includ și singularul. Titlurile nu au nici o semnificație. Cuvintele au sensul lor normal în limba Contractului, dacă nu sunt definite în mod specific. Managerul de proiect va oferi instrucțiuni de clarificare a întrebărilor privind aceste CGC.
- 2.2 Dacă **în CSC se specifică** o finalizare pe secțiuni, referirile din CGC la Lucrări, Data finalizării și Data preconizată de finalizare se aplică la orice Secțiune a Lucrărilor (altele decât referirile la Data finalizării și Data preconizată de finalizare pentru Lucrările în întregime).
- 2.3 Documentele care formează Contractul vor fi interpretate în următoarea ordine a priorității:
 - (a) Acordul contractual,
 - (b) Scrisoarea de acceptare,
 - (c) Oferta Contractantului,
 - (d) Condiții Speciale ale Contractului,
 - (e) Condiții Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - (f) Specificații,
 - (g) Desene,
 - (h) Lista cantităților de lucrări, și
 - (i) orice alt document **menționat în CSC** ca făcând parte din Contract.

3. Limba și cadrul legal

- 3.1 Limba Contractului și legea care guvernează Contractul sunt cele **specificate în CSC.**
- 3.2 Pe parcursul executării Contractului, Contractantul va respecta interdicțiile privind importul de bunuri și servicii în țara Beneficiarului, atunci când
 - (a) în materie de drept sau reglementări oficiale, țara Împrumutatului

interzice relațiile comerciale cu acel stat; sau

(b) printr-un act de respectare a deciziei Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Națiunilor Unite, țara Împrumutatului interzice orice import de bunuri din acel stat, sau orice plăți către acel stat, către o persoană sau o entitate din acel stat.

- | | | |
|--|------|---|
| 4. Deciziile
Managerului
de proiect | 4.1 | Cu excepția cazului în care se specifică altfel, Managerul de proiect decide asupra problemelor contractuale dintre Beneficiar și Contractant, în rolul de reprezentare a Beneficiarului. |
| 5. Delegarea | 5.1 | Dacă nu se prevede altfel în CSC , Managerul de proiect poate delega oricare dintre atribuțiile și responsabilitățile sale altor persoane, cu excepția Conciliatorului, după notificarea Contractantului, și poate anula orice delegare după notificarea Contractantului. |
| 6. Comunicarea | 6.1 | Comunicările între părți la care se face referire în Condiții își vor produce efectele doar atunci când sunt făcute în scris. O notificare își produce efectele doar atunci când este transmisă. |
| 7. Subcontractarea | 7.1 | Contractantul poate subcontracta, cu aprobarea Managerului de proiect, însă nu poate cesiona Contractul fără aprobarea Beneficiarului, exprimată în scris. Subcontractarea nu va modifica obligațiile Contractantului. |
| 8. Alți
Contractanți | 8.1 | Contractantul va coopera și va împărtăși Amplasamentul cu alți contractanți, autorități publice, furnizori de utilități și Beneficiarul, între datele incluse în Graficul altor Contractanți, în conformitate cu CSC . De asemenea, Contractantul va asigura acestora facilitățile și serviciile descrise în Grafic. Beneficiarul poate modifica Graficul altor Contractanți și va notifica Contractantul în legătură cu orice modificare. |
| 9. Personalul și
Echipamentele | 9.1 | Contractantul va angaja personalul-cheie și va utiliza echipamentele indicate în Oferta sa pentru a executa Lucrările, sau alt personal și alte echipamente aprobate de către Managerul de proiect. Managerul de proiect va aproba orice înlocuire propusă a personalului-cheie doar în cazul în care calificările sau abilitățile relevante ale acestora sunt egale în mare măsură sau mai bune decât cele propuse în Ofertă. |
| | 9.2 | În cazul în care Managerul de proiect solicită Contractantului să dimită o persoană care este membru al personalului sau forței de muncă a Contractantului, precizând motivele, Contractantul se va asigura că persoana respectivă părăsește Amplasamentul în termen de șapte zile și nu mai are pe viitor nici o legătură cu lucrările specificate în Contract. |
| | 9.3 | În cazul în care Beneficiarul, Managerul de proiect sau Contractantul constată că un angajat al Contractantului s-a implicat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive în procesul executării Lucrărilor, acel angajat va fi disponibilizat în conformitate cu prevederile Clauzei 9.2 de mai sus. |
| 10. Riscurile
Beneficiarului
și ale | 10.1 | Beneficiarul va suporta riscurile menționate în prezentul Contract ca fiind riscurile Beneficiarului, iar Contractantul va suporta riscurile |

**Contractantul
ui**

menționate în prezentul Contract ca fiind riscurile Contractantului.

**11. Riscurile
Beneficiarului**

11.1 De la Data de începere până la data emiterii Certificatului de garanție, riscurile Beneficiarului vor fi următoarele:

- (a) Riscul de vătămare corporală, deces sau pierdere sau deteriorare a bunurilor (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor), cauzate de
 - (i) utilizarea sau ocuparea Amplasamentului de către Lucrări sau în scopul Lucrărilor, care reprezintă rezultatul inevitabil al Lucrărilor, sau
 - (ii) neglijența, încălcarea atribuțiilor legale sau nerespectarea oricărui alt drept legal de către Beneficiar sau de către orice persoană angajată sau contractată de acesta, cu excepția Contractantului.
- (b) Riscul de deteriorare a Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor, în măsura în care este cauzat de o greșeală a Beneficiarului sau o greșeală existentă în proiectul Beneficiarului, sau ca urmare a unui război sau unei contaminări radioactive care afectează în mod direct țara în care sunt executate Lucrările.

11.2 De la Data finalizării și până la data emiterii Certificatului de garanție, riscul pierderii sau deteriorării Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor este un risc al Beneficiarului, cu excepția cazului în care pierderile sau deteriorările sunt cauzate de

- (a) un Defect care există la Data finalizării,
- (b) un eveniment care are loc înainte de Data finalizării și care nu reprezintă în sine un risc al Beneficiarului, sau
- (c) activitățile Contractantului pe Amplasament, după Data finalizării.

**12. Riscurile
Contractantului**

12.1 De la Data începerii până la data emiterii Certificatului de garanție, riscurile pentru vătămare corporală, deces și pierdere sau deteriorare a proprietății (inclusiv, dar fără a se limita la, Lucrări, Instalații, Materiale și Echipamente) care nu sunt riscurile Beneficiarului sunt riscurile Contractantului.

13. Asigurări

13.1 Contractantul va pune la dispoziție, în numele comun al Beneficiarului și Contractantului, o asigurare valabilă de la Data începerii până la sfârșitul Perioadei de garanție, în valoarea și cu franșizele deductibile **specificate în CSC**, pentru următoarele evenimente cauzate de riscurile Contractantului:

- (a) pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor;
- (b) pierderea sau deteriorarea Echipamentelor;
- (c) pierderea sau deteriorarea proprietății (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor) în legătură cu

Contractul; și

(d) vătămarea corporală sau decesul.

13.2 Polițele și certificatele pentru asigurare vor fi puse la dispoziție de către Contractant Managerului de proiect pentru a fi aprobate de către acesta înainte de Data începerii. Toate aceste asigurări vor garanta plata despăgubirilor, în tipul de monezi și în proporțiile necesare pentru compensarea pierderilor sau daunelor suportate.

13.3 În cazul în care Contractantul nu pune la dispoziție nici una dintre polițele și certificatele necesare, Beneficiarul poate încheia asigurarea pe care ar fi trebuit să o pună la dispoziție Contractantul și poate recupera primele pe care Beneficiarul le-a plătit din plățile datorate Contractantului sau, în cazul în care nici o plată nu este scadentă, plata primelor va fi o datorie scadentă.

13.4 Nu se vor aduce modificări în ceea ce privește condițiile unei asigurări fără aprobarea Managerului de proiect.

13.5 Ambele părți vor respecta orice condiții ale polițelor de asigurare.

14. Date privind Amplasamentu l

14.1 Se consideră că Contractantul a examinat orice Date privind Amplasamentul **menționate în CSC**, completate de orice informații disponibile Contractantului.

15. Contractantul execută Lucrările

15.1 Contractantul trebuie să execute și să instaleze Lucrările în conformitate cu Specificațiile și cu Desenele.

16. Lucrările ce trebuie finalizate până la Data preconizată de finalizare

16.1 Contractantul poate demara executarea Lucrărilor la Data începerii și va executa Lucrările conform Programului prezentat de către Contractant, astfel cum este actualizat cu aprobarea Managerului de proiect, și le va finaliza până la Data preconizată de finalizare.

17. Aprobarea de către Managerul de proiect

17.1 Contractantul va pune la dispoziția Managerului de proiect, pentru aprobare, Specificațiile și Desenele care prezintă Lucrările temporare propuse.

17.2 Contractantul este responsabil pentru proiectarea Lucrărilor temporare.

17.3 Aprobarea Managerului de proiect nu va modifica răspunderea Contractantului pentru proiectarea Lucrărilor temporare.

17.4 Contractantul va obține aprobarea terților pentru proiectarea Lucrărilor temporare, în cazul în care acest lucru este necesar.

17.5 Toate Desenele întocmite de către Contractant pentru executarea Lucrărilor temporare sau permanente trebuie aprobate de către Managerul de proiect înainte de a fi utilizate.

18. Siguranța

18.1 Contractantul va răspunde de siguranța tuturor activităților de pe Amplasament.

19. Descoperiri

19.1 Orice obiect de interes istoric sau de altă natură, sau de valoare

semnificativă, descoperit în mod neprevăzut pe Amplasament, va fi proprietatea Beneficiarului. Contractantul va notifica Managerul de proiect în legătură cu aceste descoperiri și va urma instrucțiunile sale pentru a acționa în această privință.

**20. Preluarea
Amplasamen
tului**

20.1 Beneficiarul va preda Contractantului toate părțile Amplasamentului. În cazul în care o parte nu este predată până la data **specificată în CSC**, se va considera că Beneficiarul a întârziat demararea activităților relevante, iar acesta va constitui un Eveniment compensatoriu.

**21. Accesul la
Amplasament**

21.1 Contractantul va permite Managerului de proiect și oricărei persoane autorizate de către Managerul de proiect accesul la Amplasament și în orice altă locație în care se desfășoară sau se intenționează desfășurarea unor lucrări în legătură cu Contractul.

**22. Instrucțiuni,
inspecții și
auditori**

22.1 Contractantul va îndeplini toate instrucțiunile Managerului de proiect care respectă legile în vigoare, în locația în care este situat Amplasamentul.

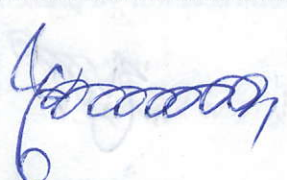
22.2 Contractantul va păstra, și va depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura că subcontractanții și consultanții săi subcontractanți vor păstra registre și rapoarte corecte și sistematice cu privire la Lucrări, într-o formă și la un nivel de detaliere care vor permite identificarea în mod clar a schimbărilor relevante de perioade și a costurilor.

22.3 Contractantul va permite, și se va asigura că și subcontractanții și consultanții săi subcontractați vor permite Băncii și/sau persoanelor desemnate de Bancă să inspecteze Amplasamentul și/sau registrele și rapoartele referitoare la executarea Contractului și la prezentarea Ofertei, precum și auditorilor numiți de Bancă să auditeze aceste registre și rapoarte, la cererea Băncii. Se atrage atenția Contractantului, precum și a subcontractanților și consultanților subcontractați ai acestuia, asupra Sub-clauzei 25.1 care prevede, printre altele, faptul că actele menite să împiedice în mod material exercitarea drepturilor de inspecție și de audit ale Băncii prevăzute la Sub-clauza 22.2 constituie o practică interzisă, supusă rezilierii contractului (precum și stabilirii unui caz de ineligibilitate conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancțiuni).

**23. Numirea
Conciliatorului**

23.1 Conciliatorul va fi numit în comun de către Beneficiar și Contractant, la momentul emiterii de către Beneficiar a Scrisorii de acceptare. În cazul în care, în Scrisoarea de acceptare, Beneficiarul nu este de acord cu desemnarea Conciliatorului, Beneficiarul va cere Autorității de desemnare, **indicată în CSC**, să numească Conciliatorul în termen de 14 de zile de la primirea acestei cereri.

23.2 În cazul în care Conciliatorul demisionează sau decedează, sau dacă Beneficiarul și Contractantul cad de acord că Conciliatorul nu acționează conform prevederilor Contractului, un nou Conciliator va fi desemnat, în comun, de către Beneficiar și Contractant. Dacă Beneficiarul și Contractantul nu ajung la un acord în termen de 30 de zile, Conciliatorul va fi desemnat de către Autoritatea de desemnare **stabilită în CSC**, la cererea oricăreia dintre părți, în termen de 14 zile de la primirea unei asemenea solicitări.



24. Procedura aplicată în caz de litigii

- 24.1 Dacă Contractantul consideră că o decizie luată de Managerul de proiect a fost fie în afara autorității conferite Managerului de proiect prin Contract, fie greșită, decizia trebuie prezentată Conciliatorului în termen de 14 zile de la notificarea acesteia de către Managerul de proiect.
- 24.2 Conciliatorul va emite o hotărâre în scris, în termen de 28 de zile de la primirea notificării privind litigiul respectiv.
- 24.3 Conciliatorul va fi plătit pe oră, la **tariful prevăzut în CSC**, la care se adaugă cheltuielile rambursabile de tipul celor **specificate în CSC**, iar costurile vor fi împărțite în mod egal între Beneficiar și Contractant, oricare ar fi hotărârea emisă de către Conciliator. Oricare dintre părți poate înainta o hotărâre a Conciliatorului unui Arbitru, în termen de 28 de zile de la data hotărârii scrise a Conciliatorului. Dacă nici una dintre părți nu înaintează litigiul spre arbitraj în termenul de 28 de zile menționat mai sus, decizia Conciliatorului va fi definitivă și obligatorie.
- 24.4 Arbitrajul va fi realizat conform procedurilor de arbitraj publicate de către instituția desemnată și în locația **specificată în CSC**.

25. Practici corupte și frauduloase

- 25.1 Banca solicită respectarea politicii sale privind practicile corupte și frauduloase, așa cum este prevăzută în Anexa la CGC.
- 25.2 Beneficiarul solicită Contractantului să publice orice comisioane sau taxe care ar putea fi plătite sau ar urma să fie plătite agenților sau altor părți cu privire la procesul de licitație sau executarea Contractului. Informațiile comunicate trebuie să includă cel puțin numele și adresa agentului sau altei părți, suma și valuta, precum și scopul comisionului, indemnizației sau taxei.

B. Controlul respectării termenelor

26. Programul

- 26.1 În termenul **prevăzut în CSC**, după data Scrisorii de acceptare, Contractantul va prezenta spre aprobare Managerului de proiect un Program în care vor fi prevăzute metodele generale, pregătirile, ordinea și calendarul pentru toate activitățile incluse în Lucrări. În cazul unui contract cu sumă forfetară, activitățile din Program vor fi conforme cu cele din Graficul de activitate.
- 26.2 O actualizare a Programului trebuie să fie un program în care să fie prezentat progresul efectiv realizat în privința fiecărei activități și efectul progresului realizat asupra programării lucrărilor rămase, inclusiv orice schimbare a ordinii activităților.
- 26.3 Contractantul va prezenta Managerului de proiect spre aprobare un Program actualizat, la intervale care nu depășesc perioada **prevăzută în CSC**. Dacă Contractantul nu prezintă un Program actualizat în acest interval, Managerul de proiect poate reține suma **prevăzută în CSC** din următorul certificat de plată și poate continua să rețină această sumă până la data efectuării următoarei plăți, după data la care a fost prezentat Programul întârziat. În cazul unui contract cu sumă forfetară, Contractantul va prezenta Graficul de activitate actualizat în termen de

14 zile de la data la care a fost anunțat de Managerul de proiect.

- 26.4 Aprobarea Programului de către Managerul de proiect nu va modifica obligațiile Contractantului. Contractantul poate revizui Programul și îl poate înainta din nou oricând Managerului de proiect. Un Program revizuit va prezenta efectul Modificărilor și evenimentelor compensatorii.
- 27. Extinderea
Datei
preconizate
pentru
finalizare**
- 27.1 Managerul de proiect va prelungi Data preconizată de finalizare, în cazul în care are loc un Eveniment compensatoriu sau este emisă o Modificare care face imposibilă finalizarea până la Data preconizată de finalizare, fără a fi luate măsuri de către Contractant în vederea accelerării restului lucrărilor, ceea ce ar genera anumite costuri suplimentare pentru Contractant.
- 27.2 Managerul de proiect va stabili dacă și cât de mult va extinde Data preconizată de finalizare, în termen de 21 de zile de la data la care Contractantul solicită Managerului de proiect să emită o decizie asupra efectului Evenimentului compensatoriu sau Modificării și depune toate informațiile auxiliare. Dacă Contractantul nu a emis un avertisment prealabil privind întârzierea sau nu a cooperat pentru remedierea acestei întârzieri, întârzierea cauzată de cazurile de mai sus nu va fi luată în considerare la evaluarea noii Date preconizate de finalizare.
- 28. Accelerarea**
- 28.1 Dacă Beneficiarul dorește finalizarea lucrărilor de către Contractant înainte de Data de preconizată de finalizare, Managerul de proiect va obține de la Contractant ofertele de preț pentru accelerarea necesară. În cazul în care Beneficiarul acceptă aceste oferte, Data preconizată de finalizare va fi ajustată în consecință și confirmată atât de Beneficiar, cât și de Contractant.
- 28.2 În cazul în care ofertele de preț ale Contractantului pentru accelerare sunt acceptate de către Beneficiar, acestea vor fi incluse în Prețul contractului și vor fi considerate o Modificare.
- 29. Întârzieri
dispuse de
către
Managerul de
proiect**
- 29.1 Managerul de proiect poate solicita Contractantului să întârzie demararea sau progresul oricărei activități din cadrul Lucrărilor.
- 30. Ședințele
conducerii**
- 30.1 Managerul de proiect sau Contractantul își pot cere unul altuia să participe la o ședință a conducerii. Scopul unei ședințe a conducerii este acela de a revizui planurile pentru activitatea rămasă și de a rezolva problemele apărute, în conformitate cu procedura de avertisment prealabil.
- 30.2 Managerul de proiect va întocmi procesul-verbal al ședinței conducerii și va oferi copii ale acestuia participanților la ședință și Beneficiarului. Responsabilitatea părților pentru măsurile care vor fi luate este decisă de către Managerul de proiect, fie la ședința conducerii, fie după aceasta, și transmisă în scris tuturor participanților la ședință.
- 31. Avertismentul**
- 31.1 Contractantul va avertiza Managerul de proiect, cât mai devreme,

prealabil

asupra posibilității producerii unor evenimente sau împrejurări viitoare specifice care ar putea afecta negativ calitatea Lucrărilor, ar genera majorarea Prețului Contractului sau ar întârzia executarea Lucrărilor. Managerul de proiect poate solicita Contractantului să pună la dispoziție o estimare a efectului preconizat al evenimentelor sau situațiilor viitoare asupra Prețului Contractului și Datei finalizării. Estimarea va fi pusă la dispoziție de către Contractant, de îndată ce acest lucru este posibil în mod rezonabil.

- 31.2 Contractantul va coopera cu Managerul de proiect pentru întocmirea și analizarea ofertelor privind modul în care efectul unui astfel de eveniment sau împrejurare poate fi evitat sau redus de către orice persoană implicată în lucrări și în îndeplinirea oricărei instrucțiuni ulterioare a Managerului de proiect.

C. Controlul calității

32. Identificarea Defectelor

- 32.1 Managerul de proiect va verifica lucrările efectuate de Contractant și îl va notifica în legătură cu orice Defecte descoperite. Această verificare nu va afecta responsabilitățile Contractantului. Managerul de proiect poate dispune Contractantului să verifice dacă există un Defect, să inspecteze și să testeze orice lucrare despre care acesta consideră că ar putea avea un Defect.

33. Teste

- 33.1 În cazul în care Managerul de proiect dispune Contractantului să efectueze un test care nu este menționat în Specificație, pentru a verifica dacă o anumită lucrare are un Defect, iar testul indică existența defectului, Contractantul va suporta costul testului și al prelevărilor. Dacă nu există nici un Defect, testul va fi considerat un Eveniment compensatoriu.

34. Corectarea Defectelor

- 34.1 Managerul de proiect va notifica Contractantul în legătură cu orice Defecte, înainte de sfârșitul Perioadei de garanție care începe la Data finalizării și este **definită în CSC**. Perioada de garanție va fi prelungită cu perioada în care remedierea Defectelor nu este finalizată.
- 34.2 De fiecare dată când se notifică un Defect, Contractantul va remedia Defectul notificat, în intervalul de timp specificat în notificarea Managerului de proiect.

35. Defecte necorectate

- 35.1 Dacă Contractantul nu a corectat un Defect în intervalul de timp specificat în notificarea Managerului de proiect, Managerul de proiect va evalua costul corectării Defectului, iar Contractantul va plăti aceasta sumă.

D. Controlul costului

36. Prețul Contractului

- 36.1 Lista cantităților de lucrări va conține prețurile elementelor pentru Lucrările care vor fi executate de Contractant. Lista cantităților de lucrări este utilizat pentru a calcula Prețul Contractului. Contractantul va fi plătit pentru volumul de lucrări realizate, la tariful din Lista

cantităților de lucrări pentru fiecare element.

**37. Modificări în
Prețul
Contractului**

37.1 Dacă volumul final al lucrărilor realizate pentru un anumit element diferă de volumul inclus în Lista cantităților de lucrări cu peste 25%, cu condiția ca modificarea să depășească 1% din Prețul inițial al Contractului, Managerul de proiect va ajusta tariful pentru a permite această modificare. Managerul de proiect nu va ajusta tarifele în urma schimbării volumelor, dacă prin aceasta Prețul inițial al Contractului este depășit cu peste 15%, cu excepția aprobării prealabile a Beneficiarului.

37.2 Dacă Managerul de proiect solicită astfel, Contractantul va pune la dispoziția Managerului de proiect, în Lista cantităților de lucrări, o defalcare detaliată a costurilor pentru orice tarif.

38. Modificări

38.1 Toate Modificările vor fi incluse în Programele actualizate întocmite de către Contractant.

38.2 Contractantul va furniza Managerului de proiect, la cererea acestuia, o propunere de preț pentru executarea unei Modificări. Managerul de proiect va evalua propunerea de preț, care va trebui emisă în 7 zile de la cererea sa, sau în orice perioadă mai lungă fixată de Managerul de proiect, dar înainte ca Modificarea să fi fost dispusă.

38.3 Dacă propunerea de preț a Contractantului nu este rezonabilă, Managerul de proiect poate dispune Modificarea și poate schimba Prețul Contractului, care se va fundamenta pe propria previziune a Managerului de proiect privind efectele Modificării asupra costurilor Contractantului.

38.4 Dacă Managerul de proiect stabilește că urgența modificării lucrărilor ar împiedica emiterea și luarea în considerare a unei propuneri de preț, fără ca aceasta să întârzie lucrările, nu se va emite nici o propunere de preț, iar Modificarea va fi considerată Eveniment compensatoriu.

38.5 Contractantul nu va avea dreptul să primească plăți suplimentare pentru costurile care ar fi putut fi evitate prin emiterea unui avertisment prealabil.

38.6 Dacă activitatea din cadrul Modificării corespunde cu un element din Lista cantităților de lucrări și dacă, în opinia Managerului de proiect, volumul de muncă depășește limita prevăzută la Sub-clauza 39.1 sau durata execuției acesteia nu determină modificarea costului pe unitate cantitativă, tariful din Lista cantităților de lucrări va fi folosit pentru a calcula valoarea Modificării. În cazul în care costul pe unitate cantitativă se schimbă, sau dacă natura sau durata activității din Modificare nu corespund cu elementele din Lista cantităților de lucrări, propunerea de preț a Contractantului va fi sub forma unor noi tarife pentru elementele relevante de lucrări.

**39. Previziunea
fluxului de
numerar**

39.1 Când Programul este actualizat, Contractantul va furniza Managerului de proiect previziunea actualizată a fluxului de numerar.

**40. Certificate de
plată**

40.1 Contractantul va prezenta Managerului de proiect situații lunare ale valorii estimate a lucrărilor executate, mai puțin suma cumulativă

certificată anterior.

- 40.2 Managerul de proiect va verifica situația lunară emisă de Contractant și va certifica suma ce trebuie plătită Contractantului.
- 40.3 Valoarea lucrărilor executate va fi stabilită de către Managerul de proiect.
- 40.4 Valoarea lucrărilor executate va cuprinde valoarea volumelor de lucrări din Lista cantităților de lucrări care au fost finalizate.
- 40.5 Valoarea lucrărilor executate va cuprinde evaluarea Modificărilor și a Evenimentelor compensatorii.
- 40.6 Managerul de proiect poate exclude orice element atestat într-un certificat anterior sau poate reduce proporția oricărui element atestat anterior, ținând seama de informațiile ulterioare.

41. Plățile

- 41.1 Plățile vor fi ajustate pentru deducerea plăților în avans și a reținerilor. Beneficiarul va plăti Contractantului sumele certificate de către Managerul de proiect în termen de 28 de zile de la data fiecărui certificat. Dacă Beneficiarul efectuează o plată cu întârziere, Contractantul va primi dobândă la plata efectuată cu întârziere în cadrul plății următoare. Dobânda va fi calculată de la data la care plata ar fi trebuit să fie efectuată până la data la care se efectuează plata cu întârziere, la rata dobânzii aplicabilă împrumuturilor comerciale pentru fiecare dintre valutele în care se efectuează plățile.
- 41.2 Dacă o sumă certificată este majorată într-un certificat ulterior sau ca urmare a unei hotărâri a Conciliatorului sau a unui Arbitru, Contractantul va primi dobânda aferentă plății efectuate cu întârziere, conform prezentei clauze. Dobânda se va calcula de la data la care suma majorată ar fi fost certificată în cazul în care nu ar fi existat nici un litigiu.
- 41.3 Cu excepția cazului în care se prevede altfel, toate plățile și deducerile vor fi efectuate sau percepute în valuta națională a Beneficiarului, cuprinsă în Prețul Contractului.
- 41.4 Elementele Lucrărilor pentru care nu a fost introdus nici un tarif sau nici un preț nu vor fi plătite de către Beneficiar și vor fi considerate acoperite de alte tarife sau prețuri incluse în Contract.

42. Evenimente compensatorii

- 42.1 Următoarele situații vor fi considerate Evenimente compensatorii:
 - (a) Beneficiarul nu acordă acces la o parte a Amplasamentului până la Data de preluare a Amplasamentului prevăzută în CGC, Sub-clauza 20.1.
 - (b) Beneficiarul modifică Graficul altor Contractanți într-un mod care afectează lucrările executate de Contractant conform Contractului.
 - (c) Managerul de proiect dispune o întârziere sau nu emite Desenele, Specificațiile sau instrucțiunile necesare pentru executarea

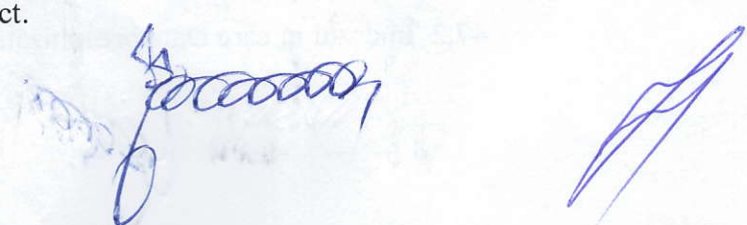
Lucrărilor la termen.

- (d) Managerul de proiect dispune Contractantului să inspecteze lucrarea sau să efectueze teste suplimentare asupra acesteia, constatându-se ulterior că nu există Defecte.
- (e) Managerul de proiect nu aprobă, în mod nejustificat, cesionarea unui sub-contract.
- (f) Condițiile terenului sunt mult mai nefavorabile decât s-ar fi putut presupune în mod rezonabil înainte de emiterea Scrisorii de acceptare din informațiile emise pentru ofertanți (inclusiv din Rapoartele de investigare a Amplasamentului), din informațiile puse la dispoziție în mod public sau din examinarea vizuală a Amplasamentului.
- (g) Managerul de proiect emite o instrucțiune pentru a face față unei situații neprevăzute cauzate de către Beneficiar, sau unor lucrări suplimentare necesare din motive de siguranță sau din alte motive.
- (h) Alți contractanți, autorități publice, furnizori de utilități sau Beneficiarul nu respectă termenele și alte condiții enunțate în Contract și generează întârzieri sau costuri suplimentare pentru Contractant.
- (i) Plata în avans este întârziată.
- (j) Efectele oricăruia dintre Riscurile Beneficiarului asupra Contractantului.
- (k) Managerul de proiect întârzie în mod nerezonabil emiterea unui Certificat de constatare a finalizării.

42.2 Dacă un Eveniment compensatoriu ar cauza costuri suplimentare sau ar împiedica finalizarea lucrărilor înaintea Datei preconizate pentru finalizare, Prețul Contractului va fi majorat și/sau Data preconizată de finalizare va fi amânată. Managerul de proiect va stabili dacă și cu cât va fi majorat Prețul Contractului și dacă și cu cât va fi amânată Data preconizată de finalizare.

42.3 De îndată ce au fost furnizate de către Contractant informații care demonstrează efectul fiecărui Eveniment compensatoriu asupra costului previzionat al Contractantului, acesta va fi evaluat de către Managerul de proiect, iar Prețul Contractului va fi ajustat corespunzător. În cazul în care previziunea Contractantului este considerată nerezonabilă, Managerul de proiect va ajusta Prețul Contractului pe baza propriei sale previziuni. Managerul de proiect se va baza pe ipoteza că Contractantul va reacționa în mod competent și cu promptitudine în situația respectivă.

42.4 Contractantul nu va avea dreptul la despăgubiri, în măsura în care interesele Beneficiarului sunt prejudiciate de faptul că Contractantul nu a emis un avertisment prealabil sau nu a cooperat cu Managerul de proiect.



43. Taxe

43.1 Managerul de proiect va ajusta Prețul Contractului, în cazul în care impozitele, taxele și alte impuneri se modifică în perioada de timp dintre data situată cu 28 de zile înainte de depunerea ofertelor pentru Contract și data ultimului Certificat de constatare a finalizării. Ajustarea va consta în modificarea sumei impozitului plătit de către Contractant, cu condiția ca modificările să nu fie deja reflectate în Prețul Contractului sau să nu fie efectul Clauzei 44 din CGC.

44. Valute

NU ESTE APLICABIL

45. Ajustarea prețului

45.1 Prețurile vor fi ajustate pentru fluctuațiile costului contribuțiilor, doar în cazul în care acestea sunt **prevăzute în CSC**. Dacă se prevede astfel, sumele atestate în fiecare certificat de plată, înainte de efectuarea deducerilor pentru Plata în avans, vor fi ajustate prin aplicarea factorului respectiv de ajustare a prețului la sumele de plată datorate. $P = A + B \text{ Im/Io} + C \text{ Mm/Mo}$

în care:

P este factorul de ajustare pentru partea din Prețul Contractului.

A, B și C sunt coeficienți **specificați în CSC**, reprezentând porțiunile neajustabile și respectiv ajustabile ale Prețului Contractului, și

Im și Mm sunt indici valabili la sfârșitul lunii pentru care se facturează, iar Io și Mo sunt indici valabili cu 28 de zile înainte de deschiderea Ofertei pentru contribuțiile plătibile; atât în valuta Contractului, cât și în cea a plății, așa cum se specifică în Scrisoarea de ofertă, Tabelul 1 - Tabelul datelor de ajustare.

45.2 În cazul în care valoarea indicelui este modificată după utilizarea acestuia într-un calcul, calculul va fi corectat și se va face o ajustare în următorul certificat de plată. Se va considera că valoarea indicelui ține seama de toate modificările costului cauzate de fluctuațiile costurilor.

46. Rețineri

46.1 Beneficiarul va reține din fiecare plată datorată Contractantului proporția **specificată în CSC** până la finalizarea tuturor Lucrărilor.

46.2 La emiterea unui Certificat de constatare a finalizării Lucrărilor de către Managerul de proiect, conform CGC 51.1, jumătate din suma totală reținută va fi rambursată Contractantului, iar jumătate va fi plătită după ce Perioada de garanție s-a scurs și Managerul de proiect a atestat că toate Defectele notificate de către acesta Contractantului înainte de sfârșitul acestei perioade au fost corectate. Contractantul poate înlocui suma reținută printr-o Garanție bancară "la cerere".

47. Penalități

47.1 Contractantul va plăti Penalități Beneficiarului, la rata aplicată pe zi și **prevăzută în CSC**, pentru fiecare zi, în cazul în care Data finalizării este ulterioară Datei preconizate de finalizare. Valoarea totală a penalităților nu va depăși suma **definită în CSC**. Beneficiarul poate deduce Penalitățile din plățile datorate Contractantului. Plata penalităților nu va afecta răspunderea Contractantului.

47.2 În cazul în care Data preconizată de finalizare este extinsă după data la

care se efectuează plata penalităților, Managerul de proiect va corecta orice plată excedentară aferentă acestora și efectuată de către Contractant, prin ajustarea următorului certificat de plată. Contractantul va primi dobânda la plata excedentară, calculată de la data efectuării plății până la data rambursării, la ratele specificate în Sub-clauza 41.1 din CGC.

48. Bonus

48.1 Contractantul va primi un Bonus, calculat la rata pe zi calendaristică **specificată în CSC**, pentru fiecare zi (scăzându-se orice zile pentru care Contractantul este plătit în vederea accelerării lucrărilor) cu care finalizarea este anterioară Datei preconizate de finalizare. Managerul de proiect va atesta finalizarea Lucrărilor, deși acestea nu erau scadente pentru finalizare.

49. Plata în avans

49.1 Beneficiarul va efectua plăți în avans pentru Contractant, în sumele **specificate în CSC**, până la data **specificată în CSC**, în schimbul prezentării de către Contractant a unei Garanții bancare necondiționate emisă într-o formă și de către o bancă acceptate de către Beneficiar, în valoare egală cu plata în avans. Garanția va rămâne în vigoare până la data rambursării plății în avans, însă valoarea Garanției va fi redusă progresiv cu sumele rambursate de către Contractant. Nu se va percepe dobândă la plata în avans.

49.2 Contractantul trebuie să utilizeze plata în avans doar pentru a plăti Echipamentele, Instalațiile, Materialele și cheltuielile de mobilizare necesare în mod specific pentru executarea Contractului. Contractantul va demonstra că plata în avans a fost folosită astfel, punând la dispoziția Managerului de proiect copii ale facturilor sau altor documente.

49.3 Plata în avans va fi rambursată deducând sume proporționale din plățile datorate în alt mod Contractantului, conform graficului procentelor finalizate din Lucrări, pe baza plăților. La evaluarea lucrărilor realizate, Modificărilor, ajustărilor de preț, Evenimentelor compensatorii, Bonusurilor sau penalităților nu se va lua în considerare plata în avans sau rambursarea acesteia.

50. Garanții

50.1 Garanția de bună execuție va fi pusă la dispoziția Beneficiarului cel târziu la data specificată în Scrisoarea de acceptare și va fi emisă în valoarea **specificată în CSC**, de către o bancă sau o societate de garantare acceptată de către Beneficiar și exprimată în valuta în care trebuie plătit Prețul Contractului. Garanția de bună execuție va fi valabilă până la o dată stabilită cu 28 de zile după data emiterii Certificatului de constatare a finalizării, în cazul unei Garanții bancare, și până la un an de la data emiterii Certificatului de constatare a finalizării, în cazul unei Garanții de aducere la îndeplinire.

51. Lucrări în regie

51.1 Dacă este cazul, tarifele pentru Lucrări în regie din Oferta Contractantului vor fi folosite doar când Managerul de proiect a emis în avans instrucțiuni scrise privind munca suplimentară ce trebuie plătită în acest mod.

51.2 Toate activitățile ce trebuie plătite ca Lucrări în regie vor fi consemnate de către Contractant pe formulare aprobate de către Managerul de

proiect. Fiecare formular completat va fi verificat și semnat de Managerul de proiect în decurs de două zile de la executarea lucrării.

51.3 Contractantul va fi plătit pentru Lucrările în regie, cu condiția obținerii formularelor semnate aferente acestora.

52. Costul reparațiilor

52.1 Pierderea sau deteriorarea Lucrărilor sau Materialelor care trebuie incluse în Lucrări între Data de începere și sfârșitul perioadelor de corectare a defectelor vor fi remediate de către Contractant, pe cheltuiala acestuia, în cazul în care pierderea sau deteriorarea apare ca urmare a actelor sau omisiunilor Contractantului.

E. Finalizarea Contractului

53. Finalizarea

53.1 Contractantul va solicita Managerului de proiect să emită un Certificat de constatare a finalizării lucrărilor, iar Managerul de proiect va proceda astfel de îndată ce stabilește că Lucrările au fost finalizate.

54. Preluarea

54.1 Beneficiarul va prelua Amplasamentul și Lucrările în termen de șapte zile de la data emiterii de către Managerul de proiect a unui Certificat de constatare a finalizării.

55. Situația finală

55.1 Contractantul va pune la dispoziția Managerului de Proiect o situație detaliată a sumei totale pe care Contractantul o consideră plătită în temeiul Contractului înainte de sfârșitul Perioadei de garanție. Managerul de proiect va emite un Certificat de garanție și va atesta orice plată finală datorată Contractantului în termen de 56 zile de la primirea situației Contractantului în cazul în care aceasta este corectă și completă. În caz contrar, Managerul de proiect va emite, în termen de 56 de zile, un grafic în care va preciza domeniul corectărilor sau completărilor necesare. Dacă Situația finală nu este satisfăcătoare după ce este depusă din nou, Managerul de proiect va lua o decizie cu privire la suma ce trebuie plătită Contractantului și va emite un certificat de plată.

56. Manuale de exploatare și întreținere

56.1 Dacă sunt necesare Desene "conform cu execuția" și/sau manuale de exploatare și întreținere, Contractantul le va pune la dispoziție până la datele **menționate în CSC**.

56.2 În cazul în care Contractantul nu pune la dispoziție Desenele și/sau manualele până la datele **menționate în CSC**, conform Sub-clauzei 56.1 din CGC, sau în cazul în care acestea nu primesc aprobarea Managerului de proiect, acesta din urmă va reține suma **specificată în CSC** din plățile datorate Contractantului.

57. Rezilierea

57.1 Beneficiarul sau Contractantul pot rezilia Contractul în cazul în care cealaltă parte cauzează încălcarea substanțială a acestuia.

57.2 Încălcările substanțiale ale Contractului includ, fără a se limita la, următoarele:

(a) Contractantul întrerupe lucrările pentru o perioadă de 28 de zile, în cazul în care nu apare nici o întrerupere a lucrărilor în Programul actual, iar întreruperea nu a fost autorizată de către

Managerul de proiect;

- (b) Managerul de proiect dispune Contractantului să întârzie continuarea Lucrărilor, iar ordinul nu este retras în termen de 28 de zile;
- (c) Beneficiarul sau Contractantul este declarat în faliment sau intră în lichidare, în alt scop decât pentru reînființare sau fuziune;
- (d) o plată certificată de către Managerul de proiect nu este efectuată de către Beneficiar către Contractant în termen de 84 de zile de la data emiterii certificatului de către Managerul de proiect;
- (e) Managerul de proiect emite o Notificare conform căreia neremedierea unui anumit Defect este o încălcare fundamentală a Contractului, iar Contractantul nu îl remediază într-un interval de timp rezonabil stabilit de către Managerul de proiect;
- (f) Contractantul nu menține o Garanție care este solicitată;
- (g) Contractantul a întârziat finalizarea Lucrărilor cu numărul de zile pentru care poate fi plătită valoarea maximă a penalităților **stabilită în CSC**; sau
- (h) în cazul în care Contractantul, în opinia Beneficiarului, s-a angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul Contract sau în procesul executării acestuia, Clientul poate, după un preaviz de 14 zile oferit Contractantului, să rezilieze Contractul și să expulzeze Contractantul de pe Amplasament.

57.3 În cazul în care oricare dintre părțile la Contract notifică Managerului de proiect încălcarea Contractului dintr-un motiv diferit decât cel prevăzut la Sub-clauza 56.2 de mai sus, Managerul de proiect va stabili dacă această încălcare este sau nu substanțială.

57.4 Fără a aduce atingere celor de mai sus, Beneficiarul poate rezilia Contractul la alegerea sa.

57.5 În cazul în care Contractul este reziliat, Contractantul va stopa lucrările în cel mai scurt termen, va asigura siguranța Amplasamentului și va părăsi Amplasamentul de îndată ce acest lucru este posibil în mod rezonabil.

58. Plata la reziliere

58.1 În cazul în care Contractul este reziliat ca urmare a unei încălcări substanțiale a Contractului de către Contractant, Managerul de proiect va emite un certificat pentru valoarea Lucrărilor realizate și a Materialelor comandate, fără a include plățile în avans primite până la data emiterii certificatului și procentul ce trebuie să se aplice valorii Lucrărilor nefinalizate, după cum **se indică în CSC**. Nu se vor aplica Penalități suplimentare. În cazul în care suma totală datorată Beneficiarului depășește orice plată datorată Contractantului, diferența va fi o datorie plătită Beneficiarului.

58.2 În cazul în care Contractul este reziliat la alegerea Beneficiarului sau ca

urmare a unei încălcări substanțiale a Contractului de către Beneficiar, Managerul de proiect va emite un certificat pentru valoarea Lucrărilor realizate, a Materialelor comandate, costul rezonabil aferent îndepărtării Echipamentelor, repatrierii personalului Contractantului angajat doar pentru Lucrări și costurile Contractantului pentru protecția și paza Lucrărilor, din care vor fi scăzute plățile în avans primite până la data emiterii certificatului.

59. Proprietatea

59.1 Toate materialele de pe Amplasament, Instalațiile, Echipamentele, Lucrările temporare și Lucrările vor fi considerate proprietatea Beneficiarului în cazul în care Contractul este reziliat din culpa Contractantului.

60. Eliberarea de obligația de executare a Lucrărilor

60.1 În cazul în care derularea Contractului este împiedicată ca urmare a izbucnirii unui război sau a oricărui alt eveniment care nu poate fi controlat nici de către Beneficiar, nici de către Contractant, Managerul de proiect va atesta faptul că derularea Contractului a fost împiedicată. Contractantul va lua toate măsurile pentru a garanta siguranța Amplasamentului, va stopa Lucrările în cel mai scurt timp după primirea acestui certificat și va fi plătit pentru toate Lucrările întreprinse înainte de primirea acestuia și pentru orice lucrare întreprinsă ulterior pentru care a fost încheiat un angajament.

61. Suspendarea împrumutului sau creditului Băncii

61.1 Dacă Banca suspendă împrumutul sau creditul acordat Beneficiarului din care sunt făcute o parte din plăți către Contractant:

- (a) Beneficiarul este obligat să notifice Contractantul asupra acestei suspendări în termen de 7 zile de la primirea notificării Băncii privind suspendarea.
- (b) Dacă Contractantul nu a primit sumele datorate la expirarea perioadei de plată de 28 de zile prevăzută în Sub-clauza 40.1, Contractantul poate imediat emite o notificare de reziliere în 14 zile a Contractului.

ANEXĂ LA CONDIȚIILE GENERALE

Politica Băncii - Practici corupte și frauduloase

Ghid pentru achiziția de bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor IDA, de către împrumutații Băncii Mondiale, ediția ianuarie 2011:

"Frauda și corupția:

1.16 Politica Băncii solicită ca Împrumutații (inclusiv beneficiarii împrumuturilor Băncii), ofertanții, furnizorii, contractanții și agenții (declarați sau nu), subcontractanți, consultanții, prestatorii de servicii ai acestora, precum și tot personalul acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul achiziției și execuției contractelor finanțate de Bancă.¹ În conformitate cu această politică, Banca:

(a) definește, în sensul acestei prevederi, următoarele noțiuni:

- (i) "practică coruptă" înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile celeilalte părți²;
- (ii) "practică frauduloasă" înseamnă orice acțiune sau inacțiune, inclusiv denaturarea, care, cu bună știință sau din neglijență, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare una dintre părți pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligație;³
- (iii) "practică ilicită" înseamnă o înțelegere între două sau mai multe părți, destinat atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influențarea în mod necorespunzător a acțiunilor unei alte părți;⁴
- (iv) "practică coercitivă" înseamnă deteriorarea sau lezarea, sau amenințarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părți sau a bunurilor unei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți;⁵
- (v) "practică obstructivă" înseamnă
 - (aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea în mod intenționat a unor dovezi materiale pentru o investigație sau oferirea de declarații false către investigatori, cu scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigație a Băncii în cazul sesizărilor de practici corupte, frauduloase, coercitive sau ilicite; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți cu scopul de a o împiedica de la împărtășirea cunoștințelor privind chestiuni relevante pentru investigație sau pentru continuarea investigației; sau

¹ În acest context, orice acțiune de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului pentru un folos necuvenit este inadecvată.

² În sensul acestui alineat, termenul "cealaltă parte" se referă la un funcționar public care acționează în legătură cu procesul de achiziție sau execuția contractului. În acest context, termenul "funcționar public" include personalul Băncii Mondiale și angajații altor organizații care iau sau examinează decizii referitoare la achiziții.

³ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un funcționar public; termenii "beneficiu" și "obligație" se referă la procesul de achiziție sau la execuția contractului; expresia "acțiune sau inacțiune" are scopul de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului.

⁴ În sensul acestui alineat, termenul "părți" se referă la participanții procesului de achiziție (inclusiv funcționari publici) care încearcă, fie ei înșiși, fie prin intermediul altei persoane sau entități care nu participă la procesul de achiziție sau selecție, să simuleze concurența, să stabilească prețuri de ofertă la niveluri artificiale și necompetitive, sau să se informeze reciproc despre prețurile de ofertă sau alte condiții.

⁵ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un participant la procesul de achiziție sau execuția contractului.

(bb) fapte menite să afecteze în mod semnificativ desfășurarea inspecției Băncii și drepturile de audit prevăzute la alineatul 1.16(e) de mai jos.

- (b) va respinge o propunere de atribuire, dacă stabilește faptul că ofertantul recomandat pentru atribuire, sau oricare din angajații, agenții, subcontractanții, consultanții subcontractați, prestatorii de servicii, furnizorii acestuia și/sau personalul acestora s-a implicat, în mod direct sau indirect, în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul contract;
- (c) va declara achiziție neconformă și va anula partea din împrumut alocată în baza unui contract, în cazul în care constată, în orice moment, că reprezentanții Împrumutatului sau ai unui beneficiar al unei părți a împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite sau coercitive în timpul procesului de achiziție sau în implementarea prezentului contract, fără ca Împrumutatul să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut, inclusiv prin neinformarea Băncii în mod oportun la momentul aflării acelor practici;
- (d) va sancționa o companie sau o persoană, oricând, conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancțiuni,⁶ inclusiv prin declararea publică a acelei companii sau persoane ca neeligibilă, pe termen nelimitat sau pe o perioadă precizată de timp: (i) pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă; și (ii) pentru a fi candidat⁷;
- (e) va cere includerea, în documentele de licitație și în contractele finanțate de un împrumut al Băncii, a unei clauze care solicită ca ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții, agenții, angajații, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii acestora să permită Băncii inspecția tuturor conturilor, evidențelor și altor documente referitoare la prezentarea ofertelor și execuția contractului, precum și auditul acestora de către auditori numiți de Bancă.”

⁶ O companie sau o persoană poate fi declarată ca neeligibilă pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă: (i) la finalizarea procedurilor de sancțiuni ale Băncii, inclusiv, printre altele, prin excludere reciprocă, conform înțelegerii cu alte instituții financiare internaționale, inclusiv bănci multilaterale de dezvoltare, și prin aplicarea procedurilor administrative corporative ale Grupului Băncii Mondiale privind sancțiunile pentru achiziții prin fraudă și corupție; și (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendării temporare anticipate în legătură cu o procedură de sancțiune în curs. A se vedea nota de subsol 14 și alineatul 8 din Anexa 1 a acestui Ghid.

⁷ Un subcontractant, consultant, producător, furnizor sau prestator de servicii candidat (sunt utilizate denumiri diferite, în funcție de documentul de licitație) este cel care a fost: (i) fie inclus de către ofertant în cererea de precalificare sau în oferta sa pentru că posedă experiență specifică și esențială și know-how care permit ofertantului să îndeplinească cerințele de calificare pentru oferta respectivă; (ii) fie numit de către Împrumutat.

SOLICITATION, OFFER, AND AWARD <i>(Construction, Alteration, or Repair)</i>		1. SOLICITATION NO. N3319119R04050001	2. TYPE OF SOLICITATION ☐ SEALED BID (IFB) ☒ NEGOTIATED (RFP)	3. DATE ISSUED 10-Jul-2019	PAGE OF PAGES 1 OF 29
IMPORTANT - The "offer" section on the reverse must be fully completed by offeror.					
4. CONTRACT NO. N3319119C0405		5. REQUISITION/PURCHASE REQUEST NO.		6. PROJECT NO.	
7. ISSUED BY NAVFAC EUROPE AFRICA SOUTHWEST ASIA VIALE PORTO CAPODICHINO NAPOLI 80144 TEL: 39 081 568 7750 FAX: 39 081 568 7750		CODE N33191	8. ADDRESS OFFER TO <i>(If Other Than Item 7) CODE</i> See Item 7 TEL: FAX:		
9. FOR INFORMATION CALL:	A. NAME TERESA C. SMITH		B. TELEPHONE NO. <i>(Include area code) (NO COLLECT CALLS)</i> 39-081-568-7744.		
SOLICITATION					
NOTE: In sealed bid solicitations "offer" and "offeror" mean "bid" and "bidder".					
10. THE GOVERNMENT REQUIRES PERFORMANCE OF THE WORK DESCRIBED IN THESE DOCUMENTS <i>(Title, identifying no., date):</i> N3319119R0405 D-B Construct Military Vehicle Maintenance Facility, Chisinau, Moldova Proposals are to be submitted electronically per the instructions in Block 13 and Section 00100. Please note: the deadline to submit proposals is in Central European Summer Time (CEST). In accordance with FAR 36.204, the magnitude of this project is estimated to be between \$500,000 and \$1,000,000.					
11. The Contractor shall begin performance within <u>10</u> calendar days and complete it within <u>750</u> calendar days after receiving ☒ award, ☐ notice to proceed. This performance period is ☒ mandatory, ☐ negotiable. (See _____.)					
12 A. THE CONTRACTOR MUST FURNISH ANY REQUIRED PERFORMANCE AND PAYMENT BONDS? <i>(If "YES," indicate within how many calendar days after award in Item 12B.)</i> ☐ YES ☒ NO					12B. CALENDAR DAYS
13. ADDITIONAL SOLICITATION REQUIREMENTS:					
A. Sealed offers in original and <u>1</u> copies to perform the work required are due at the place specified in Item 8 by <u>02:00 PM</u> (hour) local time <u>07 May 2019</u> (date). If this is a sealed bid solicitation, offers must be publicly opened at that time. Sealed envelopes containing offers shall be marked to show the offeror's name and address, the solicitation number, and the date and time offers are due.					
B. An offer guarantee ☐ is, ☒ is not required.					
C. All offers are subject to the (1) work requirements, and (2) other provisions and clauses incorporated in the solicitation in full text or by reference.					
D. Offers providing less than <u>120</u> calendar days for Government acceptance after the date offers are due will not be considered and will be rejected.					

SOLICITATION, OFFER, AND AWARD (Continued)

(Construction, Alteration, or Repair)

OFFER (Must be fully completed by offeror)

14. NAME AND ADDRESS OF OFFEROR (Include ZIP Code)
PRESTIGIU-AZ SRL
SERGIU CIOBANU
PADURILOR
CHISINAU MD 2092

15. TELEPHONE NO. (Include area code)
373 022 00 95 00

16. REMITTANCE ADDRESS (Include only if different than Item 14)

See Item 14

CODE
STE93

FACILITY CODE

17. The offeror agrees to perform the work required at the prices specified below in strict accordance with the terms of this solicitation, if this offer is accepted by the Government in writing within _____ calendar days after the date offers are due. (Insert any number equal to or greater than the minimum requirements stated in Item 13D. Failure to insert any number means the offeror accepts the minimum in Item 13D.)

AMOUNTS

SEE SCHEDULE OF PRICES

18. The offeror agrees to furnish any required performance and payment bonds.

19. ACKNOWLEDGMENT OF AMENDMENTS

(The offeror acknowledges receipt of amendments to the solicitation -- give number and date of each)

AMENDMENT NO.

DATE

20A. NAME AND TITLE OF PERSON AUTHORIZED TO SIGN
OFFER (Type or print)

20B. SIGNATURE

20C. OFFER DATE

AWARD (To be completed by Government)

21. ITEMS ACCEPTED:

SEE SCHEDULE

22. AMOUNT
\$629,870.00

23. ACCOUNTING AND APPROPRIATION DATA
See Schedule

24. SUBMIT INVOICES TO ADDRESS SHOWN IN
(4 copies unless otherwise specified)

ITEM

25. OTHER THAN FULL AND OPEN COMPETITION PURSUANT TO
☐ 10 U.S.C. 2304(c) ☐ 41 U.S.C. 253(c)

26. ADMINISTERED BY

CODE

See Item 7

27. PAYMENT WILL BE MADE BY:
COMMERCIAL BILL PAYING OFFICE - NAPLES
NSA, COMPTROLLER DEPT.
ADMIN III
VIALE FULCO RUFFO DI CALABRIA
NAPOLI 80144

CODE

N62588

CONTRACTING OFFICER WILL COMPLETE ITEM 28 OR 29 AS APPLICABLE

☐ 28. NEGOTIATED AGREEMENT (Contractor is required to sign this document and return _____ copies to issuing office.) Contractor agrees to furnish and deliver all items or perform all work, requisitions identified on this form and any continuation sheets for the consideration stated in this contract. The rights and obligations of the parties to this contract shall be governed by (a) this contract award, (b) the solicitation, and (c) the clauses, representations, certifications, and specifications or incorporated by reference in or attached to this contract.

☒ 29. AWARD (Contractor is not required to sign this document.)

Your offer on this solicitation, is hereby accepted as to the items listed. This award consummates the contract, which consists of (a) the Government solicitation and your offer, and (b) this contract award. No further contractual document is necessary.

REF: Proposal dated 07 May 2019

30A. NAME AND TITLE OF CONTRACTOR OR PERSON AUTHORIZED TO SIGN (Type or print)
Sergiu Ciobanu, Director

31A. NAME OF CONTRACTING OFFICER (Type or print)
Cynthia Mafara / Contract Specialist

30B. SIGNATURE

30C. DATE

10-Jul-2019

TEL: 081 568 7745

EMAIL: cynthia.mafara@eu.navy.mil

31B. UNITED STATES OF AMERICA

BY

Cynthia Mafara

31C. AWARD DATE

10-Jul-2019

NSN 7540-01-155-3212

Acordul Contractual

ACEST ACORD este încheiat astăzi 20.08.19, între **Primăria mun. Strășeni**, în persoana dnei **Valentina Casian, primar** și **IP Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din mun. Strășeni**, în persoana dnei **Tatiana Troian, director** (președinte al Agenției de Implementare a sub-proiectului) (denumit în continuare **„Beneficiar”**), pe de o parte, și **S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.**, în persoana dlui **Sergiu Ciobanu, director**, cu adresa: **mun. Chișinău, com. Tohatin, str. Pădurilor 3** (denumit în continuare **„Contractant”**), pe de altă parte.

ÎNTRUCÂT Beneficiarul dorește ca Lucrările denumite **„Lucrări civile la Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din mun. Strășeni, contract nr. IFB-W-11610-IDA(MERP)** să fie executate de Contractant și a acceptat Oferta Contractantului în valoare de **9 319 578,68 lei (nouă milioane trei sute nouăsprezece mii cinci sute șaptezeci și opt lei 68 bani)**, pentru executarea și finalizarea acestor Lucrări și remedierea oricăror defecte ale acestora,

Beneficiarul și Contractantul convin următoarele:

1. În acest Acord, cuvintele și expresiile trebuie să aibă același înțeles care le este atribuit în documentele Contractului la care se face referire.
2. Următoarele documente se consideră a fi, se citesc și se interpretează ca parte a acestui Acord. Acest Acord prevalează față de toate celelalte documente ale Contractului.
 - (a) Acordul contractual,
 - (b) Scrisoarea de acceptare,
 - (c) Oferta Contractantului,
 - (d) Condițiile Speciale ale Contractului,
 - (e) Condițiile Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - (f) Specificații,
 - (g) Desene,
 - (h) Lista cantităților de lucrări (Devizul de lucru al sub-proiectului), și
 - (i) orice alt document **menționat în CSC** ca făcând parte din Contract.
3. Luînd în considerare plățile care trebuie efectuate de către Beneficiar Contractantului, Contractantul convine cu Beneficiarul să execute Lucrările și să remedieze defectele acestora, în conformitate și în toate privințele cu prevederile Contractului.
4. Beneficiarul se obligă să plătească Contractantului, în contul executării și finalizării Lucrărilor și remedierii defectelor acestora, Prețul Contractului sau o altă astfel de sumă care poate deveni plătitibilă, în conformitate cu prevederile Contractului, în momentul și în modul prevăzut de Contract.



DREPT PENTRU CARE Părțile au încheiat prezentul Acord spre a fi executat în conformitate cu legislația din Republica Moldova în ziua, luna și anul indicate mai sus.

Pentru și în numele BENEFICIARULUI:

Semnat de:



Valentina Casian, primar

Primăria mun. Strășeni

Adresa: mun. Strășeni, str. Mihai Eminescu, 32

tel.: 023722343; 069235000

e-mail: primarcasian@gmail.com

Codul IBAN: _____

Banca plătitoare: _____

Codul băncii: _____

Codul fiscal: _____

Pentru și în numele CONTRACTANTULUI:

Semnat de:

Sergiu Ciobanu, director

Compania: S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.

Adresa: mun. Chișinău, c. Tohatin, str. Pădurilor 3,

tel.: 022 009 500; 0790 31 932

e-mail: prestigiu@mail.ru

Codul IBAN: _____

Banca beneficiară: _____

Codul băncii: _____

Codul fiscal: _____



Semnat de:

Tatiana Troian, director

(președintele Agenției de
Implementare a sub-proiectului)

IP Liceul Teoretic «Mihai Eminescu»
din mun. Strășeni



În prezența:

Dlui Iurie Chiorescu, director,

IP „Fondul de Investiții Sociale din Moldova”



Republica Moldova,
Primăria Municipiului STRĂȘENI



MD- 3701, mun. Strășeni, str. M. Eminescu, 32. tel (237) 2-23-43, fax 2-29-89

14.08.2019 nr. 991
La nr. _____ din _____ 2019

Scrisoarea de acceptare

Data: _____

Către: S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.
mun. Chișinău, com. Tohatin, str. Pădurilor 3
tel.: 022 009 500; 0790 31 932
e-mail: prestigiu@mail.ru

Subiect: Notificare de atribuire a Contractului Nr. IFB-W-11610-IDA(MERP)

Prin aceasta sunteți informat că Oferta dumneavoastră din data de 09 iulie 2019 pentru executarea lucrărilor prevăzute de contractul nr. IFB-W-11610-IDA(MERP) „Lucrări civile la Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din mun. Strășeni, sub-proiectul nr. 4107, cu valoarea Contractului de 9 319 578,68 lei (nouă milioane trei sute nouăsprezece mii cinci sute șaptezeci și opt lei 68 bani), corectată și modificată în conformitate cu Instrucțiunile pentru Ofertanți, este prin prezenta acceptată.

Sunteți solicitat să furnizați în termen de 28 de zile Garanția de bună execuție, în conformitate cu condițiile Contractului, folosind în acest scop Formularul de garanție de bună execuție inclus în Capitolul X, Formulare pentru contracte din Documentele de licitație.

Semnătura autorizată:

Numele și funcția semnatarului: Valentina Casian, primar,

Numele Agenției: Primăria mun. Strășeni

Semnătura autorizată:

Numele și funcția semnatarului: Tatiana Troian, director (președintele Agenției de Implementare a sub-proiectului)

Numele Agenției: IPLiceul Teoretic „Mihai Eminescu” din mun. Strășeni

Anexă: Acordul Contractual



WORLD BANK

FISM

FONDUL DE
INVESTIȚII
SOCIALE DIN
MOLDOVA



GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA

**Anexa nr. 2 la
ACORD DE INVESTIȚII
Nr. IFB - F - 11609 - IDA (MERP)
pentru implementarea sub-proiectului nr. 4107**

Prezentul Acord este semnat în baza Legii nr.129 din 7 iulie 2017 privind ratificarea Amendamentului nr.2 la Acordul de Finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea proiectului reformei învățământului în Moldova

06 decembrie 2019

Părțile Acordului (în continuare - **Părți**):

- a) **IP „Fondul de Investiții Sociale din Moldova”**, cod fiscal **1008601001382**, în persoana dnei **Ludmila Niță**, Director interimar (în continuare - **FISM**), și
- b) **Primăria or. Strășeni**, cod fiscal **1008601000042**, în persoana dlui/dnei **Valentina Casian**, primar (în continuare - **Beneficiar**), și
- c) **Direcția Învățământ Consiliul Raional Strășeni**, cod fiscal **1016601000038**, în persoana dlui/dnei **Iulia Certan**, șef, și
- d) **Agencia de Implementare** a sub-proiectului în persoana dlui/dnei **Tatiana Troian**, președinte

Având în vedere că:

Fondul de Investiții Sociale din Moldova, în baza Legii nr. 129 din 07 iulie 2017 privind ratificarea Amendamentului nr.2 la Acordul de Finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare este responsabil de implementarea componentei A.2 a Proiectului „Reforma Învățământului în Moldova” (Monitorul Oficial nr. 265 - 273 din 28.07.2017), ce prevede (a) renovarea și modernizarea școlilor de circumscripție, inclusiv pregătirea documentației de proiect și (b) sprijinul pentru evaluarea, monitorizarea și managementul Proiectului, și

Primăria or. Strășeni și Agenția de Implementare a sub-proiectului (în continuare – Beneficiarii sub-proiectului) au obținut finanțare nerambursabilă pentru implementarea sub-proiectului **”Lucrări civile la Liceul Teoretic ”Mihai Eminescu””** din or. Strășeni în cadrul Proiectului „Reforma Învățământului în Moldova”.

Părțile au convenit asupra următoarelor:

- A) Se modifică articolul 1.3, 1.7, 1.8 și 11.1 din Acordul de Investiții nr. IFB - F - 11609 - IDA (MERP) și va avea următorul conținut:

1.3. Costul total al subproiectului include:

Lucrări civile	9 885 439,29 lei
Servicii responsabil tehnic	102 515,36 lei
Servicii elaborarea desenelor tehnice / Modificarea desenelor tehnice și supravegherea de autor	658 640,00 lei
Publicarea anunțurilor	6 776,00 lei
Total	10 653 370,65 lei

- 1.7. FISM va contribui la implementarea sub-proiectului prin acordarea unei investiții, ce nu va depăși suma de **10 653 370,65 lei** (în continuare "suma investiției").
- 1.8. Beneficiarii sub-proiectului vor acoperi diferența între costul sub-proiectului și suma investiției alocată de FISM, contribuind la implementarea sub-proiectului, din contribuția comunității, cu suma de **0,00 lei**.
- 11.1. Durata acestui Acord este din data semnării lui și până la data de 31.12.2020.

B) Celelalte condiții ale Acordului de Investiții rămân neschimbate.

ADRESELE JURIDICE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

FISM

bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 124
mun. Chișinău, MD-2001



Ludmila Niță,
Director interimar



Primăria or. Strășeni

Mun. Strășeni, str. Mihai Eminescu, 32

Valentina Casian,
primar



Direcția Învățământ Consiliul Raional Strășeni

Mun. Strășeni, str. Mihai Eminescu, 28

Iulia Certan,
șef

Agencia de Implementare or. Strășeni



Tatiana Troian,
președinte



Scrisoarea de ofertă

Data: 09 iulie 2019

Nr. LNC: IFB-W-11610-IDA(MERP)

Cererea de ofertă nr: 31

Către: Primăria mun. strășeni și Agenția de Implementare a sub-proiectului "Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu" din mun. Strășeni

- (a) Am examinat Documentele de licitație și nu avem rezerve față de acestea, inclusiv completările emise în conformitate cu Instrucțiunile pentru ofertanți (IPO 8) ;
- (b) Îndeplinim cerințele de eligibilitate și nu avem nici un conflict de interese în conformitate cu IPO 4;
- (c) Nu am fost suspendați, nici declarați neeligibili de către Beneficiar pe baza executării unei Declarații privind garanția de participare la licitație în țara Beneficiarului, conform IPO 4.6;
- (d) Ne oferim să executăm, în conformitate cu Documentele de licitație, următoarele Lucrări:
- Lucrări de reconstrucție a acoperișurilor șarpante blocurile: A, A1, C, C1, D, D1;
 - Articole de tîmplărie blocurile: C, C1, D, D1;
 - Lucrări pe interior blocurile: C, C1, D, D1;
 - Lucrări pe exterior blocurile: C, C1, D, D1;
 - Sistemul de încălzire blocurile: A, C, D, Galerii "C" și "D" ;
 - Utilajul punctului termic;
 - Rețelele interioare de apeduct și canalizare blocurile: C, D;
 - Sistemul de ventilare blocurile C, D;
 - Sistemul de alimentare cu energie electrică blocurile C, D;
 - Semnalizarea de incendiu blocurile C, D;
 - Mijloace de automatizări;
 - Rețelele exterioare de apeduct și canalizare;
 - Rețelele electrice;
 - Amenajarea teritoriului;
 - Construcția gardului.
- (e) Prețul total al ofertei noastre este: **9 319 548,98** (Nouă milioane treisute nouăsprezece mii cinci sute patruzeci și opt LEI, 98 Bani)
- (f) Reducerile oferite și metodologia pentru aplicarea lor sunt:



[Handwritten signatures and initials]





"Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu" din mun. Strășeni"
IFB-W-11610-IDA(MERP)

MD-2036, OR. CHISINAU,
STR. M. MANOLE, 1

(373) 022-009-500
(373) 068 88 20 20
(373) 079 031 932

PRESTIGIU@MAIL.RU
PRESTIGIU@YAHOO.COM

(i) Reducerile oferite sunt: Nu este aplicabil

(ii) Metoda exactă de calcul pentru stabilirea prețului net după aplicarea reducerilor este prezentată mai jos: Nu este aplicabil;

- (g) Oferta este valabilă pe o perioadă de **60 zile calendaristice** de la data limită de prezentare a ofertei, conform Documentelor de licitație, și rămâne obligatorie pentru noi, putând fi acceptată de Dvs. oricând până la expirarea perioadei respective;
- (h) În cazul în care oferta noastră este acceptată, ne angajăm să obținem Garanția de bună execuție conform Documentelor de licitație.
- (i) Nu participăm, ca ofertant sau subcontractant, la mai mult de o ofertă în acest proces de licitație, conform IPO 4.2(e), altă decît ofertele alternative prezentate conform IPO 13;
- (j) Noi, inclusiv oricare din subcontractanții sau furnizorii noștri pentru oricare parte a Contractului, nu am fost declarați neeligibili de către Bancă, în baza legilor sau regulamentelor oficiale din țara Beneficiarului sau printr-un act de respectare a unei rezoluții a Consiliului de Securitate al ONU;
- (k) Nu suntem întreprindere de stat / Suntem întreprindere de stat, dar îndeplinim cerințele din IPO 4.5;2
- (l) Am achitat, sau vom achita următoarele comisioane, indemnizații sau taxe cu privire la procesul de licitație sau execuția Contractului: **[introduceți numele complet al fiecărui Destinatar, adresa completă, motivul plății pentru fiecare comision sau indemnizație, suma și valuta respectivă]**

Numele Destinatarului	Adresa	Motivul	Suma
Nu _____	Nu _____	Nu _____	Nu _____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(Dacă nu s-a achitat sau nu trebuie achitat, indicați "nu".)

- (m) Înțelegem faptul că această ofertă, împreună cu acceptarea de către dvs. în scris a acesteia, inclusă în notificarea de atribuire, constituie un contract obligatoriu între noi, până la întocmirea și semnarea unui contract oficial; și
- (n) Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați cea mai avantajoasă ofertă sau orice ofertă primită;
- (o) Prin prezenta, confirmăm faptul că am luat măsuri pentru a asigura neimplicarea în acte de fraudă sau corupție a vreunei persoane care acționează pentru noi sau în numele nostru.





"Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu" din mun. Strășeni"
IFB-W-11610-IDA(MERP)

MD-2036, OR. CHISINAU,
STR. M. MANOLE, I

(373) 022-009-500
(373) 068 88 20 20
(373) 079 031 932

PRESTIGIU@MAIL.RU
PRESTIGIU@YAHOO.COM

Numele ofertantului* **SC "Prestigiu-Az" SRL**

Numele persoanei autorizate să semneze oferta în numele ofertantului** **Ciobanu Sergiu**

Funcția persoanei care semnează oferta **Director**

Semnătura persoanei numite mai sus

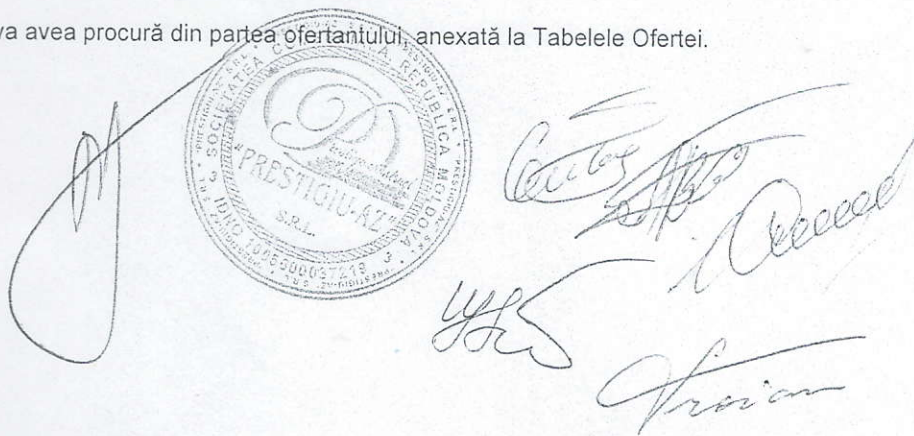
Data semnării: **09 iulie 2019**

Adresa juridică: **mun. Chișinău, com. Tohatin, str. Pădurilor 3,**

Telefon de contact: **068882020, 022-009-500**

*: Dacă oferta este prezentată de o întreprindere mixtă, introduceți numele acesteia ca ofertant

**: Persoana care semnează oferta va avea procură din partea ofertantului, anexată la Tabelele Ofertei.

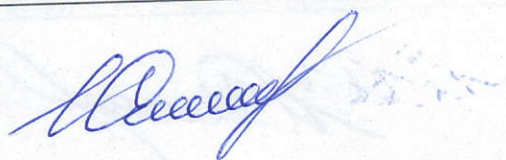


Condițiile Speciale ale Contractului

A. Generalități	
CGC 1.1 (d)	Instituția de finanțare este: Agenția Internațională pentru Dezvoltare (AID/IDA)
CGC 1.1 (r)	Beneficiarul este Primăria mun. Strășeni și Agenția de Implementare a sub-proiectului.
CGC 1.1 (v)	Data preconizată pentru finalizarea tuturor Lucrărilor este: 30 iunie 2020.
CGC 1.1 (y)	Managerul de Proiect este:
CGC 1.1 (aa)	Amplasamentul se află pe următoarea adresă: Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din mun. Strășeni, str. Mihai Eminescu, 187 și este definit în desenele nr. 03/18
CGC 1.1 (dd)	Data de începere este: în decursul a 15 zile din data semnării Contractului.
CGC 1.1 (hh)	Lucrările constau din: • Lucrări de reconstrucție a acoperișurilor șarpante blocurile: A,A1,C,C1,D,D1; • Articole de tâmplărie blocurile: C,C1,D,D1; • Lucrări pe interior blocurile: C,C1,D,D1; • Lucrări pe exterior blocurile: C,C1,D,D1; • Sistemul de încălzire blocurile: A,C,D, Galerii „C” și „D”; • Utilajul punctului termic; • Rețelele interioare de apeduct și canalizare blocurile: C, D; • Sistemul de ventilare blocurile C,D; • Sistemul de alimentare cu energie electrică blocurile C,D; • Semnalizarea de incendiu blocurile C,D; • Mijloace de automatizare; • Rețelele exterioare de apeduct și canalizare; • Rețelele electrice; • Amenajarea teritoriului; • Construcția gardului.
CGC 2.2	Finalizările pe secțiuni sunt: <i>Nu este aplicabil</i>
CGC 2.3(i)	Următoarele documente fac parte din Contract: • Cadrul Managementului de Mediu; • Fișa de evaluare de mediu; • Planul de Management de Mediu; • Lista de verificare a Planului de Management de Mediu ; • Planul Monitorizării de Mediu Contractantul este obligat să se conformeze cerințelor de mediu stabilite prin Cadrul Managementului de Mediu, elaborat de Unitatea de Coordonare a Proiectului din cadrul Ministerului Educației, Culturii și Cercetării și aprobat de Banca Mondială, să execute în termenii stabiliți prescripțiile și indicațiile Consultantului de Mediu din cadrul FISM.
CGC 3.1	Limba Contractului este: limba română Legea aplicabilă Contractului este legea din Republica Moldova
CGC 5.1	Managerul de Proiect nu poate să delege oricare din sarcinile și responsabilitățile sale.
CGC 8.1	Graficul altor Contractanți: Nu este aplicabil.
CGC 13.1	Sumele minime de asigurare și franșizele deductibile sunt stabilite de asigurator și coordonate obligatoriu cu Beneficiarul: (a) pentru pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor: ____ [suma]. (b) pentru pierderea sau deteriorarea Echipamentelor: ____ [suma].



	(c) pentru pierderea sau deteriorarea proprietății (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor) în legătură cu Contractul _____ [suma].
	(d) pentru vătămarea corporală sau decesul: _____ [suma].
	(i) angajaților Contractantului: _____ [suma].
	(ii) altor persoane: _____ [suma].
CGC 14.1	Datele privind Amplasamentul sunt: Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din mun. Strășeni, str. Mihai Eminescu, 187
CGC 20.1	Data/datele de preluare a Amplasamentului sunt: șantierul va transmis de către Beneficiar Contractantului în termen de până la 15 zile din data semnării contractului.
CGC 23.1 și CGC 23.2	Autoritatea de desemnare pentru Conciliator: Consiliul de mediere de pe lângă Ministerul Justiției al Republicii Moldova.
CGC 24.3	Tariful orar și tipurile de cheltuieli rambursabile pentru Conciliator: Suma totală (onorariu + rambursabile) – 900 MDL per oră.
CGC 24.4	Instituția ale cărei proceduri de arbitraj se vor utiliza: Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova în conformitate cu Regulamentul acestei Curți, în componența a trei arbitri: câte unul numit de fiecare dintre părți și un supra-arbitru ales de cei doi arbitri. Locul arbitrajului este: mun. Chișinău, Republica Moldova
B. Controlul respectării termenelor	
CGC 26.1	Contractantul va prezenta spre aprobare un Program pentru Lucrări în termen de 10 zile de la data Scrisorii de acceptare.
CGC 26.3	Perioada dintre actualizările Programului este trimestrial . Suma reținută pentru prezentarea cu întârziere a Programului actualizat este Nu este aplicabil .
C. Controlul calității	
CGC 34.1	Perioada de garanție este: 6 luni.
D. Controlul costului	
CGC 44.1	NU ESTE APLICABIL
CGC 45.1	Contractul nu este supus ajustării prețului conform Clauzei CGC 45.
CGC 46.1	Proporția plăților reținute este: 10%
CGC 47.1	Penalitățile pentru toate Lucrările sunt 0,10% din Prețul final al Contractului pe zi . Suma maximă a penalităților pentru toate Lucrările este 5 % din Prețul final al Contractului.
CGC 48.1	Bonusul pentru toate Lucrările este: Nu este aplicabil
CGC 49.1	Plățile în avans sunt: până la 20 % din costul Contractului și sunt plătite Contractantului până la data începerii lucrărilor.
CGC 50.1	Suma Garanției de bună execuție este în mărime de 5% din costul contractului, exprimată în MDL.
E. Finalizarea Contractului	
CGC 56.1	Data până la care sunt necesare manualele de exploatare și întreținere este 30 iunie 2020. Data până la care sunt necesare Desene "conform cu execuția" este 30 iunie 2020.
CGC 56.2	Suma reținută în cazul neprezentării Desenelor "conform cu execuția" și/sau manualelor de exploatare și întreținere până la data solicitată prin CGC 58.1 este 0,2% din costul contractului.
CGC 57.2 (g)	Numărul maxim de zile este: 50 zile
CGC 58.1	Procentul aplicat la valoarea lucrării nefinalizate, reprezentând costul suplimentar al Beneficiarului pentru finalizarea Lucrărilor, este 15%.



Condiții Generale ale Contractului

Cuprins

A. Generalități

1. Definiții
2. Interpretare 9
3. Limba și cadrul legal.....
4. Deciziile Managerului de proiect
5. Delegarea
6. Comunicarea.....
7. Subcontractarea
8. Alți Contractanți
9. Personalul și Echipamentele.....
10. Riscurile Beneficiarului și ale Contractantului
11. Riscurile Beneficiarului
12. Riscurile Contractantului
13. Asigurări.....
14. Date privind Amplasamentul
15. Contractantul execută Lucrările
16. Lucrările ce trebuie finalizate până la Data preconizată de finalizare.....
17. Aprobarea de către Managerul de proiect
18. Siguranța
19. Descoperiri
20. Preluarea Amplasamentului
21. Accesul la Amplasament.....
22. Instrucțiuni, inspecții și audituri.....
23. Numirea Conciliatorului
24. Procedura aplicată în caz de litigii.....
25. Practici corupte și frauduloase

B. Controlul respectării termenelor.....

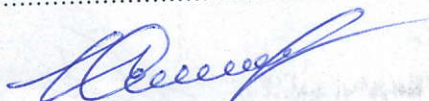
26. Programul.....
27. Extinderea Datei preconizate pentru finalizare
28. Accelerarea.....
29. Întârzieri dispuse de către Managerul de proiect.....
30. Ședințele conducerii.....
31. Avertismentul prealabil.....

C. Controlul calității.....

32. Identificarea Defectelor
33. Teste
34. Corectarea Defectelor
35. Defecte necorectate.....

D. Controlul costului

36. Prețul Contractului.....
37. Modificări în Prețul Contractului
38. Modificări.....



39. Previziunea fluxului de numerar
40. Certificate de plată
41. Plățile
42. Evenimente compensatorii
43. Taxe
44. Valute
45. Ajustarea prețului
46. Rețineri
47. Penalități
48. Bonus
49. Plata în avans
50. Garanții
51. Lucrări în regie
52. Costul reparațiilor

E. Finalizarea Contractului22

53. Finalizarea
54. Preluarea
55. Situația finală
56. Manuale de exploatare și întreținere
57. Rezilierea
58. Plata la reziliere
59. Proprietatea
60. Eliberarea de obligația de executare a Lucrărilor
61. Suspendarea împrumutului sau creditului Băncii



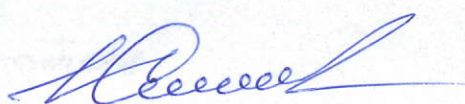
Condiții Generale ale Contractului

A. Generalități

1. Definiții

1.1 Caracterele albine sunt folosite pentru identificarea termenilor definiți.

- (a) Valoare de Contract Acceptată înseamnă valoarea acceptată în Scrisoarea de acceptare pentru execuția și terminarea Lucrărilor și remedierea tuturor defectelor.
- (b) Graficul de activitate este o planificare a activităților, care cuprinde construcția, instalarea, testarea și darea în exploatare a Lucrărilor într-un contract cu sumă forfetară. Acesta include un preț de sumă forfetară pentru fiecare activitate, care este utilizat pentru evaluări și pentru estimarea efectelor Modificărilor și Evenimentelor compensatorii.
- (c) Conciliatorul este persoana numită prin consens de Beneficiar și de Contractant pentru a rezolva în primă fază disputele, așa cum este prevăzut în CGC 23.
- (d) Bancă înseamnă instituția de finanțare **indicată în CSC**.
- (e) Lista cantităților de lucrări înseamnă lista completă a cantităților și prețurilor, care face parte din Ofertă.
- (f) Evenimentele compensatorii sunt evenimentele definite în Clauza 42 de mai jos.
- (g) Data finalizării înseamnă data finalizării Lucrărilor, certificată de Managerul de proiect, în conformitate cu Sub-clauza 53.1.
- (h) Contract înseamnă Contractul încheiat între Beneficiar și Contractant pentru executarea, finalizarea și întreținerea Lucrărilor. Acesta constă din documentele enumerate la Sub-clauza 2.3 de mai jos.
- (i) Contractantul este partea a cărei Ofertă de executare a Lucrărilor a fost acceptată de către Beneficiar.
- (j) Oferta Contractantului înseamnă documentul de licitație completat, prezentat Beneficiarului de către Contractant.
- (k) Prețul Contractului înseamnă Valoarea de Contract Acceptată, menționată în Scrisoarea de acceptare, ajustată ulterior în conformitate cu dispozițiile Contractului.
- (l) Zile înseamnă zile calendaristice; luni înseamnă luni calendaristice.
- (m) Lucrări în regie înseamnă volumul de muncă prestat care trebuie plătit în baza timpului lucrat pentru angajații și echipamentul Contractantului, în plus față de plățile pentru materialele și instalațiile aferente.
- (n) Un Defect reprezintă orice parte a Lucrărilor care nu a fost finalizată conform Contractului.
- (o) Certificatul de garanție este certificatul emis de Managerul de



proiect după remedierea defectelor de către Contractant.

- (p) Perioada de garanție este perioada **specificată în CSC** conform Sub-clauzei 34.1 și calculată de la Data finalizării.
- (q) Desene înseamnă desenele aferente Lucrărilor, așa cum sunt incluse în Contract, precum și orice alte desene modificate sau suplimentare emise de către Beneficiar (sau în numele acestuia) în conformitate cu prevederile Contractului, care includ calcule și alte informații furnizate sau aprobate de Managerul de proiect pentru execuția Contractului.
- (r) Beneficiarul este partea care angajează Contractantul să execute Lucrările, **așa cum se specifică în CSC**.
- (s) Echipamente înseamnă utilajele și vehiculele Contractantului aduse temporar la Amplasament pentru execuția Lucrărilor.
- (t) "În scris" sau "scris" înseamnă scris de mână, dactilografiat, tipărit sau redactat electronic, și care rezultă într-o înregistrare permanentă;
- (u) Prețul inițial al Contractului înseamnă Prețul Contractului specificat în Scrisoarea de acceptare a Beneficiarului.
- (v) Data preconizată de finalizare este data la care se preconizează finalizarea Lucrărilor de către Contractant. Data preconizată de finalizare este **specificată în CSC**. Data preconizată de finalizare poate fi modificată doar de către Managerul de proiect prin emiterea unui ordin de prelungire a perioadei, sau de accelerare.
- (w) Materiale înseamnă toate materialele, inclusiv consumabilele, folosite de către Contractant pentru a fi incluse în Lucrări.
- (x) Instalație înseamnă orice parte integrantă a Lucrărilor, cu funcție mecanică, electrică, chimică sau biologică.
- (y) Managerul de proiect înseamnă persoana **numită în CSC** (sau orice altă persoană competentă, numită de către Beneficiar și notificată Contractantului pentru a acționa în locul Managerului de proiect) responsabilă de supravegherea executării Lucrărilor și administrarea Contractului.
- (z) CSC înseamnă Condițiile Speciale ale Contractului.
- (aa) Amplasamentul este zona **definită astfel în CSC**.
- (bb) Rapoartele de investigare a amplasamentului sunt rapoartele incluse în documentele de licitație, care reprezintă rapoarte faptice și interpretative despre condițiile existente la suprafața Amplasamentului și sub aceasta.
- (cc) Specificație înseamnă Specificația Lucrărilor incluse în Contract și orice modificare sau adăugire făcută sau aprobată de către Managerul de proiect.
- (dd) Data de începere este **prevăzută în CSC**. Este cea mai târzie dată la care Contractantul trebuie să înceapă executarea



Lucrărilor. Nu este necesar să coincidă cu Data de preluare a Amplasamentului.

- (ee) Un subcontractant este o persoană fizică sau juridică care a încheiat un contract cu Contractantul pentru realizarea unei părți a lucrărilor incluse în Contract, care include lucrări pe Amplasament.
- (ff) Lucrările temporare înseamnă lucrări proiectate, executate, instalate și îndepărtate de către Contractant, necesare pentru construcții sau instalații legate de Lucrări.
- (gg) Modificare este o instrucțiune dată de Managerul de proiect care modifică Lucrările.
- (hh) Lucrările sunt ceea ce Contractul cere Contractantului să construiască, să instaleze și să predea Beneficiarului, **așa cum este definit în CSC.**

2. Interpretare

- 2.1 La interpretarea acestor CGC, cuvintele care indică un gen includ toate genurile. Cuvintele care indică singularul includ și pluralul, iar cuvintele care indică pluralul includ și singularul. Titlurile nu au nici o semnificație. Cuvintele au sensul lor normal în limba Contractului, dacă nu sunt definite în mod specific. Managerul de proiect va oferi instrucțiuni de clarificare a întrebărilor privind aceste CGC.
- 2.2 Dacă **în CSC se specifică** o finalizare pe secțiuni, referirile din CGC la Lucrări, Data finalizării și Data preconizată de finalizare se aplică la orice Secțiune a Lucrărilor (altele decât referirile la Data finalizării și Data preconizată de finalizare pentru Lucrările în întregime).
- 2.3 Documentele care formează Contractul vor fi interpretate în următoarea ordine a priorității:
 - (a) Acordul contractual,
 - (b) Scrisoarea de acceptare,
 - (c) Oferta Contractantului,
 - (d) Condiții Speciale ale Contractului,
 - (e) Condiții Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - (f) Specificații,
 - (g) Desene,
 - (h) Lista cantităților de lucrări, și
 - (i) orice alt document **menționat în CSC** ca făcând parte din Contract.

3. Limba și cadrul legal

- 3.1 Limba Contractului și legea care guvernează Contractul sunt cele **specificate în CSC.**
- 3.2 Pe parcursul executării Contractului, Contractantul va respecta interdicțiile privind importul de bunuri și servicii în țara Beneficiarului, atunci când
 - (a) în materie de drept sau reglementări oficiale, țara Împrumutatului

- interzice relațiile comerciale cu acel stat; sau
- (b) printr-un act de respectare a deciziei Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Națiunilor Unite, țara Împrumutatului interzice orice import de bunuri din acel stat, sau orice plăți către acel stat, către o persoană sau o entitate din acel stat.
4. **Deciziile Managerului de proiect** 4.1 Cu excepția cazului în care se specifică altfel, Managerul de proiect decide asupra problemelor contractuale dintre Beneficiar și Contractant, în rolul de reprezentare a Beneficiarului.
5. **Delegarea** 5.1 Dacă **nu se prevede altfel în CSC**, Managerul de proiect poate delega oricare dintre atribuțiile și responsabilitățile sale altor persoane, cu excepția Conciliatorului, după notificarea Contractantului, și poate anula orice delegare după notificarea Contractantului.
6. **Comunicarea** 6.1 Comunicările între părți la care se face referire în Condiții își vor produce efectele doar atunci când sunt făcute în scris. O notificare își produce efectele doar atunci când este transmisă.
7. **Subcontractarea** 7.1 Contractantul poate subcontracta, cu aprobarea Managerului de proiect, însă nu poate cesa Contractul fără aprobarea Beneficiarului, exprimată în scris. Subcontractarea nu va modifica obligațiile Contractantului.
8. **Alți Contractanți** 8.1 Contractantul va coopera și va împărtăși Amplasamentul cu alți contractanți, autorități publice, furnizori de utilități și Beneficiarul, între datele incluse în Graficul altor Contractanți, **în conformitate cu CSC**. De asemenea, Contractantul va asigura acestora facilitățile și serviciile descrise în Grafic. Beneficiarul poate modifica Graficul altor Contractanți și va notifica Contractantul în legătură cu orice modificare.
9. **Personalul și Echipamentele** 9.1 Contractantul va angaja personalul-cheie și va utiliza echipamentele indicate în Oferta sa pentru a executa Lucrările, sau alt personal și alte echipamente aprobate de către Managerul de proiect. Managerul de proiect va aproba orice înlocuire propusă a personalului-cheie doar în cazul în care calificările sau abilitățile relevante ale acestora sunt egale în mare măsură sau mai bune decât cele propuse în Ofertă.
- 9.2 În cazul în care Managerul de proiect solicită Contractantului să demită o persoană care este membru al personalului sau forței de muncă a Contractantului, precizând motivele, Contractantul se va asigura că persoana respectivă părăsește Amplasamentul în termen de șapte zile și nu mai are pe viitor nici o legătură cu lucrările specificate în Contract.
- 9.3 În cazul în care Beneficiarul, Managerul de proiect sau Contractantul constată că un angajat al Contractantului s-a implicat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive în procesul executării Lucrărilor, acel angajat va fi disponibilizat în conformitate cu prevederile Clauzei 9.2 de mai sus.
10. **Riscurile Beneficiarului și ale** 10.1 Beneficiarul va suporta riscurile menționate în prezentul Contract ca fiind riscurile Beneficiarului, iar Contractantul va suporta riscurile



**Contractantul
ui**

menționate în prezentul Contract ca fiind riscurile Contractantului.

**11. Riscurile
Beneficiarului**

11.1 De la Data de începere până la data emiterii Certificatului de garanție, riscurile Beneficiarului vor fi următoarele:

- (a) Riscul de vătămare corporală, deces sau pierdere sau deteriorare a bunurilor (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor), cauzate de
 - (i) utilizarea sau ocuparea Amplasamentului de către Lucrări sau în scopul Lucrărilor, care reprezintă rezultatul inevitabil al Lucrărilor, sau
 - (ii) neglijența, încălcarea atribuțiilor legale sau nerespectarea oricărui alt drept legal de către Beneficiar sau de către orice persoană angajată sau contractată de acesta, cu excepția Contractantului.
- (b) Riscul de deteriorare a Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor, în măsura în care este cauzat de o greșală a Beneficiarului sau o greșală existentă în proiectul Beneficiarului, sau ca urmare a unui război sau unei contaminări radioactive care afectează în mod direct țara în care sunt executate Lucrările.

11.2 De la Data finalizării și până la data emiterii Certificatului de garanție, riscul pierderii sau deteriorării Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor este un risc al Beneficiarului, cu excepția cazului în care pierderile sau deteriorările sunt cauzate de

- (a) un Defect care există la Data finalizării,
- (b) un eveniment care are loc înainte de Data finalizării și care nu reprezintă în sine un risc al Beneficiarului, sau
- (c) activitățile Contractantului pe Amplasament, după Data finalizării.

**12. Riscurile
Contractantului**

12.1 De la Data începerii până la data emiterii Certificatului de garanție, riscurile pentru vătămare corporală, deces și pierdere sau deteriorare a proprietății (inclusiv, dar fără a se limita la, Lucrări, Instalații, Materiale și Echipamente) care nu sunt riscurile Beneficiarului sunt riscurile Contractantului.

13. Asigurări

13.1 Contractantul va pune la dispoziție, în numele comun al Beneficiarului și Contractantului, o asigurare valabilă de la Data începerii până la sfârșitul Perioadei de garanție, în valoarea și cu franșizele deductibile **specificate în CSC**, pentru următoarele evenimente cauzate de riscurile Contractantului:

- (a) pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor;
- (b) pierderea sau deteriorarea Echipamentelor;
- (c) pierderea sau deteriorarea proprietății (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor) în legătură cu

Contractul; și

(d) vătămarea corporală sau decesul.

13.2 Polițele și certificatele pentru asigurare vor fi puse la dispoziție de către Contractant Managerului de proiect pentru a fi aprobate de către acesta înainte de Data începerii. Toate aceste asigurări vor garanta plata despăgubirilor, în tipul de monezi și în proporțiile necesare pentru compensarea pierderilor sau daunelor suportate.

13.3 În cazul în care Contractantul nu pune la dispoziție nici una dintre polițele și certificatele necesare, Beneficiarul poate încheia asigurarea pe care ar fi trebuit să o pună la dispoziție Contractantul și poate recupera primele pe care Beneficiarul le-a plătit din plățile datorate Contractantului sau, în cazul în care nici o plată nu este scadentă, plata primelor va fi o datorie scadentă.

13.4 Nu se vor aduce modificări în ceea ce privește condițiile unei asigurări fără aprobarea Managerului de proiect.

13.5 Ambele părți vor respecta orice condiții ale polițelor de asigurare.

**14. Date privind
Amplasamentu
l**

14.1 Se consideră că Contractantul a examinat orice Date privind Amplasamentul **menționate în CSC**, completate de orice informații disponibile Contractantului.

**15. Contractantul
execută
Lucrările**

15.1 Contractantul trebuie să execute și să instaleze Lucrările în conformitate cu Specificațiile și cu Desenele.

**16. Lucrările ce
trebuie
finalizate până
la Data
preconizată de
finalizare**

16.1 Contractantul poate demara executarea Lucrărilor la Data începerii și va executa Lucrările conform Programului prezentat de către Contractant, astfel cum este actualizat cu aprobarea Managerului de proiect, și le va finaliza până la Data preconizată de finalizare.

**17. Aprobarea de
către
Managerul de
proiect**

17.1 Contractantul va pune la dispoziția Managerului de proiect, pentru aprobare, Specificațiile și Desenele care prezintă Lucrările temporare propuse.

17.2 Contractantul este responsabil pentru proiectarea Lucrărilor temporare.

17.3 Aprobarea Managerului de proiect nu va modifica răspunderea Contractantului pentru proiectarea Lucrărilor temporare.

17.4 Contractantul va obține aprobarea terților pentru proiectarea Lucrărilor temporare, în cazul în care acest lucru este necesar.

17.5 Toate Desenele întocmite de către Contractant pentru executarea Lucrărilor temporare sau permanente trebuie aprobate de către Managerul de proiect înainte de a fi utilizate.

18. Siguranța

18.1 Contractantul va răspunde de siguranța tuturor activităților de pe Amplasament.

19. Descoperiri

19.1 Orice obiect de interes istoric sau de altă natură, sau de valoare

semnificativă, descoperit în mod neprevăzut pe Amplasament, va fi proprietatea Beneficiarului. Contractantul va notifica Managerul de proiect în legătură cu aceste descoperiri și va urma instrucțiunile sale pentru a acționa în această privință.

**20. Preluarea
Amplasamen
tului**

20.1 Beneficiarul va preda Contractantului toate părțile Amplasamentului. În cazul în care o parte nu este predată până la data **specificată în CSC**, se va considera că Beneficiarul a întârziat demararea activităților relevante, iar acesta va constitui un Eveniment compensatoriu.

**21. Accesul la
Amplasament**

21.1 Contractantul va permite Managerului de proiect și oricărei persoane autorizate de către Managerul de proiect accesul la Amplasament și în orice altă locație în care se desfășoară sau se intenționează desfășurarea unor lucrări în legătură cu Contractul.

**22. Instrucțiuni,
inspecții și
auditori**

22.1 Contractantul va îndeplini toate instrucțiunile Managerului de proiect care respectă legile în vigoare, în locația în care este situat Amplasamentul.

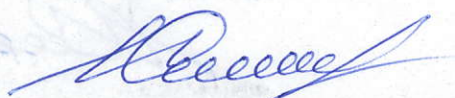
22.2 Contractantul va păstra, și va depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura că subcontractanții și consultanții săi subcontractanți vor păstra registre și rapoarte corecte și sistematice cu privire la Lucrări, într-o formă și la un nivel de detaliere care vor permite identificarea în mod clar a schimbărilor relevante de perioade și a costurilor.

22.3 Contractantul va permite, și se va asigura că și subcontractanții și consultanții săi subcontractați vor permite Băncii și/sau persoanelor desemnate de Bancă să inspecteze Amplasamentul și/sau registrele și rapoartele referitoare la executarea Contractului și la prezentarea Ofertei, precum și auditorilor numiți de Bancă să auditeze aceste registre și rapoarte, la cererea Băncii. Se atrage atenția Contractantului, precum și a subcontractanților și consultanților subcontractați ai acestuia, asupra Sub-clauzei 25.1 care prevede, printre altele, faptul că actele menite să împiedice în mod material exercitarea drepturilor de inspecție și de audit ale Băncii prevăzute la Sub-clauza 22.2 constituie o practică interzisă, supusă rezilierii contractului (precum și stabilirii unui caz de ineligibilitate conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancțiuni).

**23. Numirea
Conciliatorului**

23.1 Conciliatorul va fi numit în comun de către Beneficiar și Contractant, la momentul emiterii de către Beneficiar a Scrisorii de acceptare. În cazul în care, în Scrisoarea de acceptare, Beneficiarul nu este de acord cu desemnarea Conciliatorului, Beneficiarul va cere Autorității de desemnare, **indicată în CSC**, să numească Conciliatorul în termen de 14 de zile de la primirea acestei cereri.

23.2 În cazul în care Conciliatorul demisionează sau decedează, sau dacă Beneficiarul și Contractantul cad de acord că Conciliatorul nu acționează conform prevederilor Contractului, un nou Conciliator va fi desemnat, în comun, de către Beneficiar și Contractant. Dacă Beneficiarul și Contractantul nu ajung la un acord în termen de 30 de zile, Conciliatorul va fi desemnat de către Autoritatea de desemnare **stabilită în CSC**, la cererea oricăreia dintre părți, în termen de 14 zile de la primirea unei asemenea solicitări.



24. Procedura aplicată în caz de litigii

- 24.1 Dacă Contractantul consideră că o decizie luată de Managerul de proiect a fost fie în afara autorității conferite Managerului de proiect prin Contract, fie greșită, decizia trebuie prezentată Conciliatorului în termen de 14 zile de la notificarea acesteia de către Managerul de proiect.
- 24.2 Conciliatorul va emite o hotărâre în scris, în termen de 28 de zile de la primirea notificării privind litigiul respectiv.
- 24.3 Conciliatorul va fi plătit pe oră, la **tariful prevăzut în CSC**, la care se adaugă cheltuielile rambursabile de tipul celor **specificate în CSC**, iar costurile vor fi împărțite în mod egal între Beneficiar și Contractant, oricare ar fi hotărârea emisă de către Conciliator. Oricare dintre părți poate înainta o hotărâre a Conciliatorului unui Arbitru, în termen de 28 de zile de la data hotărârii scrise a Conciliatorului. Dacă nici una dintre părți nu înaintează litigiul spre arbitraj în termenul de 28 de zile menționat mai sus, decizia Conciliatorului va fi definitivă și obligatorie.
- 24.4 Arbitrajul va fi realizat conform procedurilor de arbitraj publicate de către instituția desemnată și în locația **specificată în CSC**.

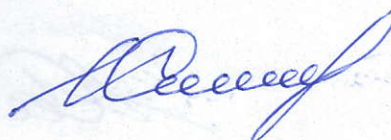
25. Practici corupte și frauduloase

- 25.1 Banca solicită respectarea politicii sale privind practicile corupte și frauduloase, așa cum este prevăzută în Anexa la CGC.
- 25.2 Beneficiarul solicită Contractantului să publice orice comisioane sau taxe care ar putea fi plătite sau ar urma să fie plătite agenților sau altor părți cu privire la procesul de licitație sau executarea Contractului. Informațiile comunicate trebuie să includă cel puțin numele și adresa agentului sau altei părți, suma și valuta, precum și scopul comisionului, indemnizației sau taxei.

B. Controlul respectării termenelor

26. Programul

- 26.1 În termenul **prevăzut în CSC**, după data Scrisorii de acceptare, Contractantul va prezenta spre aprobare Managerului de proiect un Program în care vor fi prevăzute metodele generale, pregătirile, ordinea și calendarul pentru toate activitățile incluse în Lucrări. În cazul unui contract cu sumă forfetară, activitățile din Program vor fi conforme cu cele din Graficul de activitate.
- 26.2 O actualizare a Programului trebuie să fie un program în care să fie prezentat progresul efectiv realizat în privința fiecărei activități și efectul progresului realizat asupra programării lucrărilor rămase, inclusiv orice schimbare a ordinii activităților.
- 26.3 Contractantul va prezenta Managerului de proiect spre aprobare un Program actualizat, la intervale care nu depășesc perioada **prevăzută în CSC**. Dacă Contractantul nu prezintă un Program actualizat în acest interval, Managerul de proiect poate reține suma **prevăzută în CSC** din următorul certificat de plată și poate continua să rețină această sumă până la data efectuării următoarei plăți, după data la care a fost prezentat Programul întârziat. În cazul unui contract cu sumă forfetară, Contractantul va prezenta Graficul de activitate actualizat în termen de



14 zile de la data la care a fost anunțat de Managerul de proiect.

- 26.4 Aprobarea Programului de către Managerul de proiect nu va modifica obligațiile Contractantului. Contractantul poate revizui Programul și îl poate înainta din nou oricând Managerului de proiect. Un Program revizuit va prezenta efectul Modificărilor și evenimentelor compensatorii.
- 27. Extinderea Datei preconizate pentru finalizare**
- 27.1 Managerul de proiect va prelungi Data preconizată de finalizare, în cazul în care are loc un Eveniment compensatoriu sau este emisă o Modificare care face imposibilă finalizarea până la Data preconizată de finalizare, fără a fi luate măsuri de către Contractant în vederea accelerării restului lucrărilor, ceea ce ar genera anumite costuri suplimentare pentru Contractant.
- 27.2 Managerul de proiect va stabili dacă și cât de mult va extinde Data preconizată de finalizare, în termen de 21 de zile de la data la care Contractantul solicită Managerului de proiect să emită o decizie asupra efectului Evenimentului compensatoriu sau Modificării și depune toate informațiile auxiliare. Dacă Contractantul nu a emis un avertisment prealabil privind întârzierea sau nu a cooperat pentru remedierea acestei întârzieri, întârzierea cauzată de cazurile de mai sus nu va fi luată în considerare la evaluarea noii Date preconizate de finalizare.
- 28. Accelerarea**
- 28.1 Dacă Beneficiarul dorește finalizarea lucrărilor de către Contractant înainte de Data preconizată de finalizare, Managerul de proiect va obține de la Contractant ofertele de preț pentru accelerarea necesară. În cazul în care Beneficiarul acceptă aceste oferte, Data preconizată de finalizare va fi ajustată în consecință și confirmată atât de Beneficiar, cât și de Contractant.
- 28.2 În cazul în care ofertele de preț ale Contractantului pentru accelerare sunt acceptate de către Beneficiar, acestea vor fi incluse în Prețul contractului și vor fi considerate o Modificare.
- 29. Întârzieri dispuse de către Managerul de proiect**
- 29.1 Managerul de proiect poate solicita Contractantului să întârzie demararea sau progresul oricărei activități din cadrul Lucrărilor.
- 30. Ședințele conducerii**
- 30.1 Managerul de proiect sau Contractantul își pot cere unul altuia să participe la o ședință a conducerii. Scopul unei ședințe a conducerii este acela de a revizui planurile pentru activitatea rămasă și de a rezolva problemele apărute, în conformitate cu procedura de avertisment prealabil.
- 30.2 Managerul de proiect va întocmi procesul-verbal al ședinței conducerii și va oferi copii ale acestuia participanților la ședință și Beneficiarului. Responsabilitatea părților pentru măsurile care vor fi luate este decisă de către Managerul de proiect, fie la ședința conducerii, fie după aceasta, și transmisă în scris tuturor participanților la ședință.
- 31. Avertismentul**
- 31.1 Contractantul va avertiza Managerul de proiect, cât mai devreme,

prealabil

asupra posibilității producerii unor evenimente sau împrejurări viitoare specifice care ar putea afecta negativ calitatea Lucrărilor, ar genera majorarea Prețului Contractului sau ar întârzia executarea Lucrărilor. Managerul de proiect poate solicita Contractantului să pună la dispoziție o estimare a efectului preconizat al evenimentelor sau situațiilor viitoare asupra Prețului Contractului și Datei finalizării. Estimarea va fi pusă la dispoziție de către Contractant, de îndată ce acest lucru este posibil în mod rezonabil.

- 31.2 Contractantul va coopera cu Managerul de proiect pentru întocmirea și analizarea ofertelor privind modul în care efectul unui astfel de eveniment sau împrejurare poate fi evitat sau redus de către orice persoană implicată în lucrări și în îndeplinirea oricărei instrucțiuni ulterioare a Managerului de proiect.

C. Controlul calității

32. Identificarea Defectelor

- 32.1 Managerul de proiect va verifica lucrările efectuate de Contractant și îl va notifica în legătură cu orice Defecte descoperite. Această verificare nu va afecta responsabilitățile Contractantului. Managerul de proiect poate dispune Contractantului să verifice dacă există un Defect, să inspecteze și să testeze orice lucrare despre care acesta consideră că ar putea avea un Defect.

33. Teste

- 33.1 În cazul în care Managerul de proiect dispune Contractantului să efectueze un test care nu este menționat în Specificație, pentru a verifica dacă o anumită lucrare are un Defect, iar testul indică existența defectului, Contractantul va suporta costul testului și al prelevărilor. Dacă nu există nici un Defect, testul va fi considerat un Eveniment compensatoriu.

34. Corectarea Defectelor

- 34.1 Managerul de proiect va notifica Contractantul în legătură cu orice Defecte, înainte de sfârșitul Perioadei de garanție care începe la Data finalizării și este **definită în CSC**. Perioada de garanție va fi prelungită cu perioada în care remedierea Defectelor nu este finalizată.
- 34.2 De fiecare dată când se notifică un Defect, Contractantul va remedia Defectul notificat, în intervalul de timp specificat în notificarea Managerului de proiect.

35. Defecte necorectate

- 35.1 Dacă Contractantul nu a corectat un Defect în intervalul de timp specificat în notificarea Managerului de proiect, Managerul de proiect va evalua costul corectării Defectului, iar Contractantul va plăti aceasta sumă.

D. Controlul costului

36. Prețul Contractului

- 36.1 Lista cantităților de lucrări va conține prețurile elementelor pentru Lucrările care vor fi executate de Contractant. Lista cantităților de lucrări este utilizat pentru a calcula Prețul Contractului. Contractantul va fi plătit pentru volumul de lucrări realizate, la tariful din Lista

cantităților de lucrări pentru fiecare element.

**37. Modificări în
Prețul
Contractului**

- 37.1 Dacă volumul final al lucrărilor realizate pentru un anumit element diferă de volumul inclus în Lista cantităților de lucrări cu peste 25%, cu condiția ca modificarea să depășească 1% din Prețul inițial al Contractului, Managerul de proiect va ajusta tariful pentru a permite această modificare. Managerul de proiect nu va ajusta tarifele în urma schimbării volumelor, dacă prin aceasta Prețul inițial al Contractului este depășit cu peste 15%, cu excepția aprobării prealabile a Beneficiarului.
- 37.2 Dacă Managerul de proiect solicită astfel, Contractantul va pune la dispoziția Managerului de proiect, în Lista cantităților de lucrări, o defalcare detaliată a costurilor pentru orice tarif.

38. Modificări

- 38.1 Toate Modificările vor fi incluse în Programele actualizate întocmite de către Contractant.
- 38.2 Contractantul va furniza Managerului de proiect, la cererea acestuia, o propunere de preț pentru executarea unei Modificări. Managerul de proiect va evalua propunerea de preț, care va trebui emisă în 7 zile de la cererea sa, sau în orice perioadă mai lungă fixată de Managerul de proiect, dar înainte ca Modificarea să fi fost dispusă.
- 38.3 Dacă propunerea de preț a Contractantului nu este rezonabilă, Managerul de proiect poate dispune Modificarea și poate schimba Prețul Contractului, care se va fundamenta pe propria previziune a Managerului de proiect privind efectele Modificării asupra costurilor Contractantului.
- 38.4 Dacă Managerul de proiect stabilește că urgența modificării lucrărilor ar împiedica emiterea și luarea în considerare a unei propuneri de preț, fără ca aceasta să întârzie lucrările, nu se va emite nici o propunere de preț, iar Modificarea va fi considerată Eveniment compensatoriu.
- 38.5 Contractantul nu va avea dreptul să primească plăți suplimentare pentru costurile care ar fi putut fi evitate prin emiterea unui avertisment prealabil.
- 38.6 Dacă activitatea din cadrul Modificării corespunde cu un element din Lista cantităților de lucrări și dacă, în opinia Managerului de proiect, volumul de muncă depășește limita prevăzută la Sub-clauza 39.1 sau durata execuției acesteia nu determină modificarea costului pe unitate cantitativă, tariful din Lista cantităților de lucrări va fi folosit pentru a calcula valoarea Modificării. În cazul în care costul pe unitate cantitativă se schimbă, sau dacă natura sau durata activității din Modificare nu corespund cu elementele din Lista cantităților de lucrări, propunerea de preț a Contractantului va fi sub forma unor noi tarife pentru elementele relevante de lucrări.

**39. Previziunea
fluxului de
numerar**

- 39.1 Când Programul este actualizat, Contractantul va furniza Managerului de proiect previziunea actualizată a fluxului de numerar.

**40. Certificate de
plată**

- 40.1 Contractantul va prezenta Managerului de proiect situații lunare ale valorii estimate a lucrărilor executate, mai puțin suma cumulativă

certificată anterior.

- 40.2 Managerul de proiect va verifica situația lunară emisă de Contractant și va certifica suma ce trebuie plătită Contractantului.
- 40.3 Valoarea lucrărilor executate va fi stabilită de către Managerul de proiect.
- 40.4 Valoarea lucrărilor executate va cuprinde valoarea volumelor de lucrări din Lista cantităților de lucrări care au fost finalizate.
- 40.5 Valoarea lucrărilor executate va cuprinde evaluarea Modificărilor și a Evenimentelor compensatorii.
- 40.6 Managerul de proiect poate exclude orice element atestat într-un certificat anterior sau poate reduce proporția oricărui element atestat anterior, ținând seama de informațiile ulterioare.

41. Plățile

- 41.1 Plățile vor fi ajustate pentru deducerea plăților în avans și a reținerilor. Beneficiarul va plăti Contractantului sumele certificate de către Managerul de proiect în termen de 28 de zile de la data fiecărui certificat. Dacă Beneficiarul efectuează o plată cu întârziere, Contractantul va primi dobândă la plata efectuată cu întârziere în cadrul plății următoare. Dobânda va fi calculată de la data la care plata ar fi trebuit să fie efectuată până la data la care se efectuează plata cu întârziere, la rata dobânzii aplicabilă împrumuturilor comerciale pentru fiecare dintre valutele în care se efectuează plățile.
- 41.2 Dacă o sumă certificată este majorată într-un certificat ulterior sau ca urmare a unei hotărâri a Conciliatorului sau a unui Arbitru, Contractantul va primi dobânda aferentă plății efectuate cu întârziere, conform prezentei clauze. Dobânda se va calcula de la data la care suma majorată ar fi fost certificată în cazul în care nu ar fi existat nici un litigiu.
- 41.3 Cu excepția cazului în care se prevede altfel, toate plățile și deducerile vor fi efectuate sau percepute în valuta națională a Beneficiarului, cuprinsă în Prețul Contractului.
- 41.4 Elementele Lucrărilor pentru care nu a fost introdus nici un tarif sau nici un preț nu vor fi plătite de către Beneficiar și vor fi considerate acoperite de alte tarife sau prețuri incluse în Contract.

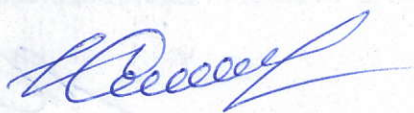
42. Evenimente compensatorii

- 42.1 Următoarele situații vor fi considerate Evenimente compensatorii:
 - (a) Beneficiarul nu acordă acces la o parte a Amplasamentului până la Data de preluare a Amplasamentului prevăzută în CGC, Sub-clauza 20.1.
 - (b) Beneficiarul modifică Graficul altor Contractanți într-un mod care afectează lucrările executate de Contractant conform Contractului.
 - (c) Managerul de proiect dispune o întârziere sau nu emite Desenele, Specificațiile sau instrucțiunile necesare pentru executarea



Lucrărilor la termen.

- (d) Managerul de proiect dispune Contractantului să inspecteze lucrarea sau să efectueze teste suplimentare asupra acesteia, constatându-se ulterior că nu există Defecte.
 - (e) Managerul de proiect nu aprobă, în mod nejustificat, cesionarea unui sub-contract.
 - (f) Condițiile terenului sunt mult mai nefavorabile decât s-ar fi putut presupune în mod rezonabil înainte de emiterea Scrisorii de acceptare din informațiile emise pentru ofertanți (inclusiv din Rapoartele de investigare a Amplasamentului), din informațiile puse la dispoziție în mod public sau din examinarea vizuală a Amplasamentului.
 - (g) Managerul de proiect emite o instrucțiune pentru a face față unei situații neprevăzute cauzate de către Beneficiar, sau unor lucrări suplimentare necesare din motive de siguranță sau din alte motive.
 - (h) Alți contractanți, autorități publice, furnizori de utilități sau Beneficiarul nu respectă termenele și alte condiții enunțate în Contract și generează întârzieri sau costuri suplimentare pentru Contractant.
 - (i) Plata în avans este întârziată.
 - (j) Efectele oricăruia dintre Riscurile Beneficiarului asupra Contractantului.
 - (k) Managerul de proiect întârzie în mod nerezonabil emiterea unui Certificat de constatare a finalizării.
- 42.2 Dacă un Eveniment compensatoriu ar cauza costuri suplimentare sau ar împiedica finalizarea lucrărilor înaintea Datei preconizate pentru finalizare, Prețul Contractului va fi majorat și/sau Data preconizată de finalizare va fi amânată. Managerul de proiect va stabili dacă și cu cât va fi majorat Prețul Contractului și dacă și cu cât va fi amânată Data preconizată de finalizare.
- 42.3 De îndată ce au fost furnizate de către Contractant informații care demonstrează efectul fiecărui Eveniment compensatoriu asupra costului previzionat al Contractantului, acesta va fi evaluat de către Managerul de proiect, iar Prețul Contractului va fi ajustat corespunzător. În cazul în care previziunea Contractantului este considerată nerezonabilă, Managerul de proiect va ajusta Prețul Contractului pe baza propriei sale previziuni. Managerul de proiect se va baza pe ipoteza că Contractantul va reacționa în mod competent și cu promptitudine în situația respectivă.
- 42.4 Contractantul nu va avea dreptul la despăgubiri, în măsura în care interesele Beneficiarului sunt prejudiciate de faptul că Contractantul nu a emis un avertisment prealabil sau nu a cooperat cu Managerul de proiect.



43. Taxe

43.1 Managerul de proiect va ajusta Prețul Contractului, în cazul în care impozitele, taxele și alte impuneri se modifică în perioada de timp dintre data situată cu 28 de zile înainte de depunerea ofertelor pentru Contract și data ultimului Certificat de constatare a finalizării. Ajustarea va consta în modificarea sumei impozitului plătit de către Contractant, cu condiția ca modificările să nu fie deja reflectate în Prețul Contractului sau să nu fie efectul Clauzei 44 din CGC.

44. Valute

NU ESTE APLICABIL

45. Ajustarea prețului

45.1 Prețurile vor fi ajustate pentru fluctuațiile costului contribuțiilor, doar în cazul în care acestea sunt **prevăzute în CSC**. Dacă se prevede astfel, sumele atestate în fiecare certificat de plată, înainte de efectuarea deducerilor pentru Plata în avans, vor fi ajustate prin aplicarea factorului respectiv de ajustare a prețului la sumele de plată datorate. $P = A + B \frac{Im}{Io} + C \frac{Mm}{Mo}$

în care:

P este factorul de ajustare pentru partea din Prețul Contractului.

A, B și C sunt coeficienți **specificați în CSC**, reprezentând porțiunile neajustabile și respectiv ajustabile ale Prețului Contractului, și

Im și Mm sunt indici valabili la sfârșitul lunii pentru care se facturează, iar Io și Mo sunt indici valabili cu 28 de zile înainte de deschiderea Ofertei pentru contribuțiile plătibile; atât în valuta Contractului, cât și în cea a plății, așa cum se specifică în Scrisoarea de ofertă, Tabelul 1 - Tabelul datelor de ajustare.

45.2 În cazul în care valoarea indicelui este modificată după utilizarea acestuia într-un calcul, calculul va fi corectat și se va face o ajustare în următorul certificat de plată. Se va considera că valoarea indicelui ține seama de toate modificările costului cauzate de fluctuațiile costurilor.

46. Rețineri

46.1 Beneficiarul va reține din fiecare plată datorată Contractantului proporția **specificată în CSC** până la finalizarea tuturor Lucrărilor.

46.2 La emiterea unui Certificat de constatare a finalizării Lucrărilor de către Managerul de proiect, conform CGC 51.1, jumătate din suma totală reținută va fi rambursată Contractantului, iar jumătate va fi plătită după ce Perioada de garanție s-a scurs și Managerul de proiect a atestat că toate Defectele notificate de către acesta Contractantului înainte de sfârșitul acestei perioade au fost corectate. Contractantul poate înlocui suma reținută printr-o Garanție bancară "la cerere".

47. Penalități

47.1 Contractantul va plăti Penalități Beneficiarului, la rata aplicată pe zi și **prevăzută în CSC**, pentru fiecare zi, în cazul în care Data finalizării este ulterioară Datei preconizate de finalizare. Valoarea totală a penalităților nu va depăși suma **definită în CSC**. Beneficiarul poate deduce Penalitățile din plățile datorate Contractantului. Plata penalităților nu va afecta răspunderea Contractantului.

47.2 În cazul în care Data preconizată de finalizare este extinsă după data la

care se efectuează plata penalităților, Managerul de proiect va corecta orice plată excedentară aferentă acestora și efectuată de către Contractant, prin ajustarea următorului certificat de plată. Contractantul va primi dobânda la plata excedentară, calculată de la data efectuării plății până la data rambursării, la ratele specificate în Sub-clauza 41.1 din CGC.

48. Bonus

48.1 Contractantul va primi un Bonus, calculat la rata pe zi calendaristică **specificată în CSC**, pentru fiecare zi (scăzându-se orice zile pentru care Contractantul este plătit în vederea accelerării lucrărilor) cu care finalizarea este anterioară Datei preconizate de finalizare. Managerul de proiect va atesta finalizarea Lucrărilor, deși acestea nu erau scadente pentru finalizare.

49. Plata în avans

49.1 Beneficiarul va efectua plăți în avans pentru Contractant, în sumele **specificate în CSC**, până la data **specificată în CSC**, în schimbul prezentării de către Contractant a unei Garanții bancare necondiționate emisă într-o formă și de către o bancă acceptate de către Beneficiar, în valoare egală cu plata în avans. Garanția va rămâne în vigoare până la data rambursării plății în avans, însă valoarea Garanției va fi redusă progresiv cu sumele rambursate de către Contractant. Nu se va percepe dobândă la plata în avans.

49.2 Contractantul trebuie să utilizeze plata în avans doar pentru a plăti Echipamentele, Instalațiile, Materialele și cheltuielile de mobilizare necesare în mod specific pentru executarea Contractului. Contractantul va demonstra că plata în avans a fost folosită astfel, punând la dispoziția Managerului de proiect copii ale facturilor sau altor documente.

49.3 Plata în avans va fi rambursată deducând sume proporționale din plățile datorate în alt mod Contractantului, conform graficului procentelor finalizate din Lucrări, pe baza plăților. La evaluarea lucrărilor realizate, Modificărilor, ajustărilor de preț, Evenimentelor compensatorii, Bonusurilor sau penalităților nu se va lua în considerare plata în avans sau rambursarea acesteia.

50. Garanții

50.1 Garanția de bună execuție va fi pusă la dispoziția Beneficiarului cel târziu la data specificată în Scrisoarea de acceptare și va fi emisă în valoarea **specificată în CSC**, de către o bancă sau o societate de garantare acceptată de către Beneficiar și exprimată în valută în care trebuie plătit Prețul Contractului. Garanția de bună execuție va fi valabilă până la o dată stabilită cu 28 de zile după data emiterii Certificatului de constatare a finalizării, în cazul unei Garanții bancare, și până la un an de la data emiterii Certificatului de constatare a finalizării, în cazul unei Garanții de aducere la îndeplinire.

51. Lucrări în regie

51.1 Dacă este cazul, tarifele pentru Lucrări în regie din Oferta Contractantului vor fi folosite doar când Managerul de proiect a emis în avans instrucțiuni scrise privind munca suplimentară ce trebuie plătită în acest mod.

51.2 Toate activitățile ce trebuie plătite ca Lucrări în regie vor fi consemnate de către Contractant pe formulare aprobate de către Managerul de



proiect. Fiecare formular completat va fi verificat și semnat de Managerul de proiect în decurs de două zile de la executarea lucrării.

- 51.3 Contractantul va fi plătit pentru Lucrările în regie, cu condiția obținerii formularelor semnate aferente acestora.

52. Costul reparațiilor

- 52.1 Pierderea sau deteriorarea Lucrărilor sau Materialelor care trebuie incluse în Lucrări între Data de începere și sfârșitul perioadelor de corectare a defectelor vor fi remediate de către Contractant, pe cheltuiala acestuia, în cazul în care pierderea sau deteriorarea apare ca urmare a actelor sau omisiunilor Contractantului.

E. Finalizarea Contractului

53. Finalizarea

- 53.1 Contractantul va solicita Managerului de proiect să emită un Certificat de constatare a finalizării lucrărilor, iar Managerul de proiect va proceda astfel de îndată ce stabilește că Lucrările au fost finalizate.

54. Preluarea

- 54.1 Beneficiarul va prelua Amplasamentul și Lucrările în termen de șapte zile de la data emiterii de către Managerul de proiect a unui Certificat de constatare a finalizării.

55. Situația finală

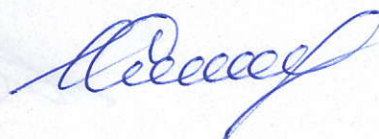
- 55.1 Contractantul va pune la dispoziția Managerului de Proiect o situație detaliată a sumei totale pe care Contractantul o consideră plătită în temeiul Contractului înainte de sfârșitul Perioadei de garanție. Managerul de proiect va emite un Certificat de garanție și va atesta orice plată finală datorată Contractantului în termen de 56 zile de la primirea situației Contractantului în cazul în care aceasta este corectă și completă. În caz contrar, Managerul de proiect va emite, în termen de 56 de zile, un grafic în care va preciza domeniul corectărilor sau completărilor necesare. Dacă Situația finală nu este satisfăcătoare după ce este depusă din nou, Managerul de proiect va lua o decizie cu privire la suma ce trebuie plătită Contractantului și va emite un certificat de plată.

56. Manuale de exploatare și întreținere

- 56.1 Dacă sunt necesare Desene "conform cu execuția" și/sau manuale de exploatare și întreținere, Contractantul le va pune la dispoziție până la datele **menționate în CSC**.
- 56.2 În cazul în care Contractantul nu pune la dispoziție Desenele și/sau manualele până la datele **menționate în CSC**, conform Sub-clauzei 56.1 din CGC, sau în cazul în care acestea nu primesc aprobarea Managerului de proiect, acesta din urmă va reține suma **specificată în CSC** din plățile datorate Contractantului.

57. Rezilierea

- 57.1 Beneficiarul sau Contractantul pot rezilia Contractul în cazul în care cealaltă parte cauzează încălcarea substanțială a acestuia.
- 57.2 Încălcările substanțiale ale Contractului includ, fără a se limita la, următoarele:
- (a) Contractantul întrerupe lucrările pentru o perioadă de 28 de zile, în cazul în care nu apare nici o întrerupere a lucrărilor în Programul actual, iar întreruperea nu a fost autorizată de către



Managerul de proiect;

- (b) Managerul de proiect dispune Contractantului să întârzie continuarea Lucrărilor, iar ordinul nu este retras în termen de 28 de zile;
- (c) Beneficiarul sau Contractantul este declarat în faliment sau intră în lichidare, în alt scop decât pentru reînființare sau fuziune;
- (d) o plată certificată de către Managerul de proiect nu este efectuată de către Beneficiar către Contractant în termen de 84 de zile de la data emiterii certificatului de către Managerul de proiect;
- (e) Managerul de proiect emite o Notificare conform căreia neremedierea unui anumit Defect este o încălcare fundamentală a Contractului, iar Contractantul nu îl remediază într-un interval de timp rezonabil stabilit de către Managerul de proiect;
- (f) Contractantul nu menține o Garanție care este solicitată;
- (g) Contractantul a întârziat finalizarea Lucrărilor cu numărul de zile pentru care poate fi plătită valoarea maximă a penalităților **stabilită în CSC**; sau
- (h) în cazul în care Contractantul, în opinia Beneficiarului, s-a angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul Contract sau în procesul executării acestuia, Clientul poate, după un preaviz de 14 zile oferit Contractantului, să rezilieze Contractul și să expulzeze Contractantul de pe Amplasament.

57.3 În cazul în care oricare dintre părțile la Contract notifică Managerului de proiect încălcarea Contractului dintr-un motiv diferit decât cel prevăzut la Sub-clauza 56.2 de mai sus, Managerul de proiect va stabili dacă această încălcare este sau nu substanțială.

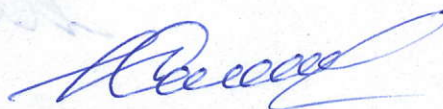
57.4 Fără a aduce atingere celor de mai sus, Beneficiarul poate rezilia Contractul la alegerea sa.

57.5 În cazul în care Contractul este reziliat, Contractantul va stopa lucrările în cel mai scurt termen, va asigura siguranța Amplasamentului și va părăsi Amplasamentul de îndată ce acest lucru este posibil în mod rezonabil.

58. Plata la reziliere

58.1 În cazul în care Contractul este reziliat ca urmare a unei încălcări substanțiale a Contractului de către Contractant, Managerul de proiect va emite un certificat pentru valoarea Lucrărilor realizate și a Materialelor comandate, fără a include plățile în avans primite până la data emiterii certificatului și procentul ce trebuie să se aplice valorii Lucrărilor nefinalizate, după cum **se indică în CSC**. Nu se vor aplica Penalități suplimentare. În cazul în care suma totală datorată Beneficiarului depășește orice plată datorată Contractantului, diferența va fi o datorie plătită Beneficiarului.

58.2 În cazul în care Contractul este reziliat la alegerea Beneficiarului sau ca



urmare a unei încălcări substanțiale a Contractului de către Beneficiar, Managerul de proiect va emite un certificat pentru valoarea Lucrărilor realizate, a Materialelor comandate, costul rezonabil aferent îndepărtării Echipamentelor, repatrierii personalului Contractantului angajat doar pentru Lucrări și costurile Contractantului pentru protecția și paza Lucrărilor, din care vor fi scăzute plățile în avans primite până la data emiterii certificatului.

59. Proprietatea

59.1 Toate materialele de pe Amplasament, Instalațiile, Echipamentele, Lucrările temporare și Lucrările vor fi considerate proprietatea Beneficiarului în cazul în care Contractul este reziliat din culpa Contractantului.

60. Eliberarea de obligația de executare a Lucrărilor

60.1 În cazul în care derularea Contractului este împiedicată ca urmare a izbucnirii unui război sau a oricărui alt eveniment care nu poate fi controlat nici de către Beneficiar, nici de către Contractant, Managerul de proiect va atesta faptul că derularea Contractului a fost împiedicată. Contractantul va lua toate măsurile pentru a garanta siguranța Amplasamentului, va stopa Lucrările în cel mai scurt timp după primirea acestui certificat și va fi plătit pentru toate Lucrările întreprinse înainte de primirea acestuia și pentru orice lucrare întreprinsă ulterior pentru care a fost încheiat un angajament.

61. Suspendarea împrumutului sau creditului Băncii

61.1 Dacă Banca suspendă împrumutul sau creditul acordat Beneficiarului din care sunt făcute o parte din plăți către Contractant:

- (a) Beneficiarul este obligat să notifice Contractantul asupra acestei suspendări în termen de 7 zile de la primirea notificării Băncii privind suspendarea.
- (b) Dacă Contractantul nu a primit sumele datorate la expirarea perioadei de plată de 28 de zile prevăzută în Sub-clauza 40.1, Contractantul poate imediat emite o notificare de reziliere în 14 zile a Contractului.



ANEXĂ LA CONDIȚIILE GENERALE

Politica Băncii - Practici corupte și frauduloase

Ghid pentru achiziția de bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor IDA, de către împrumutații Băncii Mondiale, ediția ianuarie 2011:

"Frauda și corupția:

1.16 Politica Băncii solicită ca Împrumutații (inclusiv beneficiarii împrumuturilor Băncii), ofertanții, furnizorii, contractanții și agenții (declarați sau nu), subcontractanți, consultanții, prestatorii de servicii ai acestora, precum și tot personalul acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul achiziției și execuției contractelor finanțate de Bancă.¹ În conformitate cu această politică, Banca:

(a) definește, în sensul acestei prevederi, următoarele noțiuni:

- (i) "practică coruptă" înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile celeilalte părți;²
- (ii) "practică frauduloasă" înseamnă orice acțiune sau inacțiune, inclusiv denaturarea, care, cu bună știință sau din neglijență, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare una dintre părți pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligație;³
- (iii) "practică ilicită" înseamnă o înțelegere între două sau mai multe părți, destinat atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influențarea în mod necorespunzător a acțiunilor unei alte părți;⁴
- (iv) "practică coercitivă" înseamnă deteriorarea sau lezarea, sau amenințarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părți sau a bunurilor unei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți;⁵
- (v) "practică obstructivă" înseamnă
 - (aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea în mod intenționat a unor dovezi materiale pentru o investigație sau oferirea de declarații false către investigatori, cu scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigație a Băncii în cazul sesizărilor de practici corupte, frauduloase, coercitive sau ilicite; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți cu scopul de a o împiedica de la împărtășirea cunoștințelor privind chestiuni relevante pentru investigație sau pentru continuarea investigației; sau

¹ În acest context, orice acțiune de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului pentru un folos necuvenit este inadecvată.

² În sensul acestui alineat, termenul "cealaltă parte" se referă la un funcționar public care acționează în legătură cu procesul de achiziție sau execuția contractului. În acest context, termenul "funcționar public" include personalul Băncii Mondiale și angajații altor organizații care iau sau examinează decizii referitoare la achiziții.

³ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un funcționar public; termenii "beneficiu" și "obligație" se referă la procesul de achiziție sau la execuția contractului; expresia "acțiune sau inacțiune" are scopul de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului.

⁴ În sensul acestui alineat, termenul "părți" se referă la participanții procesului de achiziție (inclusiv funcționari publici) care încearcă, fie ei înșiși, fie prin intermediul altei persoane sau entități care nu participă la procesul de achiziție sau selecție, să simuleze concurența, să stabilească prețuri de ofertă la niveluri artificiale și necompetitive, sau să se informeze reciproc despre prețurile de ofertă sau alte condiții.

⁵ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un participant la procesul de achiziție sau execuția contractului.

(bb) fapte menite să afecteze în mod semnificativ desfășurarea inspecției Băncii și drepturile de audit prevăzute la alineatul 1.16(e) de mai jos.

- (b) va respinge o propunere de atribuire, dacă stabilește faptul că ofertantul recomandat pentru atribuire, sau oricare din angajații, agenții, subcontractanții, consultanții subcontractați, prestatorii de servicii, furnizorii acestuia și/sau personalul acestora s-a implicat, în mod direct sau indirect, în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul contract;
- (c) va declara achiziție neconformă și va anula partea din împrumut alocată în baza unui contract, în cazul în care constată, în orice moment, că reprezentanții Împrumutatului sau ai unui beneficiar al unei părți a împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite sau coercitive în timpul procesului de achiziție sau în implementarea prezentului contract, fără ca Împrumutatul să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut, inclusiv prin neinformarea Băncii în mod oportun la momentul aflării acelor practici;
- (d) va sancționa o companie sau o persoană, oricând, conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancțiuni,⁶ inclusiv prin declararea publică a acelei companii sau persoane ca neeligibilă, pe termen nelimitat sau pe o perioadă precizată de timp: (i) pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă; și (ii) pentru a fi candidat⁷;
- (e) va cere includerea, în documentele de licitație și în contractele finanțate de un împrumut al Băncii, a unei clauze care solicită ca ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții, agenții, angajații, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii acestora să permită Băncii inspecția tuturor conturilor, evidențelor și altor documente referitoare la prezentarea ofertelor și execuția contractului, precum și auditul acestora de către auditori numiți de Bancă.”

⁶ O companie sau o persoană poate fi declarată ca neeligibilă pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă: (i) la finalizarea procedurilor de sancțiuni ale Băncii, inclusiv, printre altele, prin excludere reciprocă, conform înțelegerii cu alte instituții financiare internaționale, inclusiv bănci multilaterale de dezvoltare, și prin aplicarea procedurilor administrative corporative ale Grupului Băncii Mondiale privind sancțiunile pentru achiziții prin fraudă și corupție; și (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendării temporare anticipate în legătură cu o procedură de sancțiune în curs. A se vedea nota de subsol 14 și alineatul 8 din Anexa 1 a acestui Ghid.

⁷ Un subcontractant, consultant, producător, furnizor sau prestator de servicii candidat (sunt utilizate denumiri diferite, în funcție de documentul de licitație) este cel care a fost: (i) fie inclus de către ofertant în cererea de precalificare sau în oferta sa pentru că posedă experiență specifică și esențială și know-how care permit ofertantului să îndeplinească cerințele de calificare pentru oferta respectivă; (ii) fie numit de către Împrumutat.

**Acord Adițional Nr. 1
la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP)
semnat la 20 septembrie 2019**

Conform solicitării Primăriei și Agenției de Implementare a SP din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, de comun cu compania de construcții S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L., aprobată prin hotărârea Comitetului Executiv al FISM **din 06 decembrie 2019**, privind modificarea devizului de lucru și deciziei tehnice a lucrărilor de construcție prevăzut de contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării SP nr. 4107 „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, părțile convin asupra următoarelor:

1. Se modifică devizul de lucru la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării subproiectului „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, după cum urmează:
 - Se exclud lucrări în sumă de **163 725,77 lei** – la prețuri inițiale;
 - Se includ lucrări în sumă de **528 012,27 lei** – la prețuri inițiale;
 - Se includ lucrări în sumă de **201 574,11 lei** – la prețuri curente;
 - Estimarea modificării totale: **(plus) 565 860,61 lei**, ce constituie 6,07 % din costul contractului.
2. Se modifică decizia tehnică, fără a schimba costul devizului de lucru la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării subproiectului „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, după cum urmează:
 - **Cap.7 p.1** - construcția rețelelor termice interioare din țevi de oțel deschise se înlocuiește cu construcția rețelelor termice interioare din țevi de polipropilenă tip ascuns (sub podea) cu condiția păstrării diametrelor efective și izolarea țevelor.
3. Actul schimbărilor în devizul de cheltuieli din 29 noiembrie 2019 se anexează la prezentul Acord Adițional.
4. Celelalte condiții ale contractului rămân neschimbate.
5. Semnat la data de 18 decembrie 2019

BENEFICIAR:


Valentina Casian, Primar,
Primăria mun. Strășeni, r-nul Strășeni


Tatiana Troian, Președinte,
Agenția de Implementare a SP,
mun. Strășeni, r-nul Strășeni

CONTRACTOR:


Sergiu Ciobanu, Director,
S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.



Acord Adițional Nr. 2
la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP)
semnat la 20 septembrie 2019

Conform solicitării Primăriei și Agenției de Implementare a SP din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, de comun cu compania de construcții S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L., aprobată prin hotărârea Comitetului Executiv al FISM din 27 mai 2020, privind modificarea devizului de lucru la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării SP nr. 4107 „Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, părțile convin asupra următoarelor:

1. Se modifică devizul de lucru la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării subproiectului „Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, după cum urmează:
 - Se exclud lucrări în sumă de 573 564,74 lei – la prețuri inițiale;
 - Se includ lucrări în sumă de 560 563,19 lei – la prețuri inițiale;
 - Se includ lucrări în sumă de 655 287,36 lei – la prețuri curente;
 - Estimarea modificării totale: (plus) 642 285,81 lei, ce constituie 6,89 % din costul contractului.
2. Actul schimbărilor în devizul de cheltuieli din 15 mai 2020 se anexează la prezentul Acord Adițional.
3. Celelalte condiții ale contractului rămân neschimbate.
4. Semnat la data de _____.


BENEFICIAR:

Valentina Casian, Primar,
Primăria mun. Strășeni, r-nul Strășeni



Tatiana Troian, Președinte,
Agenția de Implementare a SP,
mun. Strășeni, r-nul Strășeni

CONTRACTOR:

Sergiu Ciobanu, Director,
S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.


IMPORTANT: Acordul Adițional semnat urmează a fi returnat la FISM în termen de 10 zile.

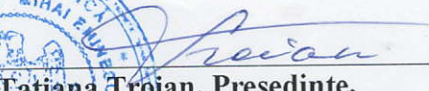
Acord Adițional Nr. 3
la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP)
semnat la 20 septembrie 2019

Conform solicitării Primăriei și Agenției de Implementare a SP din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, de comun cu compania de construcții S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L., aprobată prin hotărârea Comitetului Executiv al FISM **din 12 iunie 2020**, privind extinderea termenului de executare a lucrărilor de construcție prevăzut de contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării SP nr. 4107 „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, părțile convin asupra următoarelor:

1. Se extinde termenul de executare a lucrărilor de construcție prevăzut de contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării subproiectului „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, data finalizării lucrărilor considerînd-o **30 iulie 2020**.
2. Celelalte condiții ale contractului rămân neschimbate.
3. CONTRACTORUL va asigura prelungirea perioadei de valabilitate a Garanției de bună execuție, în conformitate cu condițiile Contractului nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării SP nr. 4107 „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni.
4. Semnat la data de 24.06.2020.

BENEFICIAR:


Valentina Casian, Primar,
Primăria mun. Strășeni, r-nul Strășeni


Tatiana Troian, Președinte,
Agenția de Implementare a SP,
mun. Strășeni, r-nul Strășeni

CONTRACTOR:


Sergiu Ciobanu, Director,
S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.

IMPORTANT: Acordul Adițional semnat urmează a fi returnat la FISM în termen de 10 zile.

Contractor

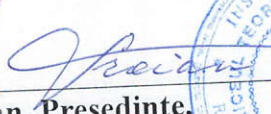
Acord Adițional Nr. 4
la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP)
semnat la 20 septembrie 2019

Conform solicitării Primăriei și Agenției de Implementare a SP din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, de comun cu compania de construcții S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L., aprobată prin hotărârea Comitetului Executiv al FISM **din 31 iulie 2020**, privind modificarea devizului de lucru și extinderea termenului de executare a lucrărilor de construcție prevăzut de contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării SP nr. 4107 „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, părțile convin asupra următoarelor:

1. Se modifică devizul de lucru la contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării subproiectului „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, după cum urmează:
 - Se exclud lucrări în sumă de **0,00 lei** – la prețuri inițiale;
 - Se includ lucrări în sumă de **909 664,80 lei** – la prețuri inițiale;
 - Se includ lucrări în sumă de **0,00 lei** – la prețuri curente;
 - Estimarea modificării totale: **(plus) 909 664,80 lei**, ce constituie 9,76 % din costul contractului.
2. Actul schimbărilor în devizul de cheltuieli din 15 iunie 2020 se anexează la prezentul Acord Adițional.
3. Se extinde termenul de executare a lucrărilor de construcție prevăzut de contractul nr. IFB-W-11610-IDA (MERP) în cadrul implementării subproiectului „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Mihai Eminescu"**” din mun. Strășeni, r-nul Strășeni, data finalizării lucrărilor considerînd-o **30 septembrie 2020**.
4. Celelalte condiții ale contractului rămân neschimbate.
5. Semnat la data de _____.

BENEFICIAR:


Valentina Casian, Primar,
Primăria mun. Strășeni, r-nul Strășeni


Tatiana Troian, Președinte,
Agenția de Implementare a SP,
mun. Strășeni, r-nul Strășeni




CONTRACTOR:


Sergiu Ciobanu, Director,
S.C. PRESTIGIU-AZ S.R.L.



IMPORTANT: Acordul Adițional semnat urmează a fi returnat la FISM în termen de 10 zile.



*Empowered lives.
Resilient nations.*

CONTRACT FOR WORKS

Dear Sir/Madam,

Date: December 21, 2020

Ref.: ITB 20/02152: MIA/Reconstruction works for the modernization of the Swimming Center within the "Dinamo Central Sport Club" (Stage III)

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), wishes to engage your company, duly incorporated under the Laws of the Republic of Moldova (hereinafter referred to as the "Contractor") in order to perform the Reconstruction works for the modernization of the Swimming Center within the "Dinamo Central Sport Club" - Stage III (hereinafter referred to as the "Works"), in accordance with the following Contract:

1. Contract Documents

- 1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Civil Works, October 2017, attached hereto as Annex I. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way, shall be deemed to have been derogated by the contents of this letter and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this letter, entitled "Special Conditions".
- 1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:
 - a) this Contract;
 - b) Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
 - c) the Schedule of Requirements and Technical Specifications dated of October 23, 2020 and Verified Technical Design Documentation as of August 2019, not attached hereto but known to and in the possession of both parties;
 - d) the Contractor's Price Schedule and Bills of Quantities not attached hereto but known to and in the possession of both parties.
- 1.3 All the above shall form the Contract between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.
Prestigiu-AZ SRL,

Straseni R-n, Sireti village, Republic of Moldova

2. Obligations of the Contractor

- 2.1 The Contractor shall commence work within **5 (five) calendar days** from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from the Engineer and shall perform and substantially complete the Works within **120 calendar days, by 20/04/2021**, in accordance with the Contract. The Contractor shall provide all materials, supplies, labor and other services necessary to that end.
- 2.2 This Contract will come into effect on the day of signature by both parties and shall expire on **30/09/2022**.
- 2.3 The Contractor shall submit to the Engineer the Programme of Work referred to in Clause 13 of the General Conditions within **5 (five) calendar days** from the date on which he shall have been given access to the Site.
- 2.4 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the Works foreseen under this Contract in accordance with the highest industrial and professional standards.

3. Price and Payment

- 3.1 In full consideration of the complete and satisfactory performance of the Works under this Contract, UNDP shall pay the Contractor a fixed contract price of **USD 438,417.63 (four hundred thirty-eight thousand, four hundred seventeen US Dollars and 63 cents) VAT 0% rate** contained in Bills of Quantities and Supplier's Quotation.
- 3.2 The price of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.
- 3.3 The contractor shall submit an invoice for **USD 29,000.00 (twenty-nine thousand US Dollars)** upon submission and approval of the detailed Programme of Work and submission of the Performance Security. Invoices for the performed works, used materials and installed equipment shall be submitted by the 20th date of each month; and a final invoice within 15 days from the issuance of the Certificate of Substantial Completion by the Engineer.
- 3.4 UNDP shall effect payment of the invoices in USD, after receipt of the certificate of payment issued by the Engineer, approving the amount contained in the invoice. The Engineer may make corrections to that amount, in which case UNDP may effect payment for the amount so corrected. The Engineer may also withhold invoices if the work is not performed at any time in accordance with the terms of the Contract or if the necessary insurance policies or performance security are not valid and/or in order. The Engineer shall

process the invoices submitted by the Contractor within 10 days of their receipt, when no objections for the performed works exist.

3.5 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's performance of the Works.

3.6 Payment of the final invoice shall be effected by UNDP after issuance of the Certificate of Final Completion by the Engineer.

3.7 The final price of the Contract will be determined on the basis of the actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal. Such unit prices are fixed and are not subject to any variation whatsoever.

3.8 If the Contractor foresees that the final price of the Contract may exceed the total estimated price contained in 3.1 above, he shall so inform the Engineer without delay, in order for UNDP to decide, at its discretion, to increase the estimated price of the Contract as a result of a larger quantity of work/material or to reduce the quantity of work to be performed or materials to be used. UNDP shall not be responsible for payment of any amount in excess of that stipulated in 3.1 above unless this latter amount has been increased by means of a written amendment of this Contract in accordance with its paragraph 8 below.

4. **Special conditions**

4.1 The Performance Security (Bank Guarantee, as per Section 6, FORM H: Form for Performance Security) referred to in Clause 10 of the General Conditions shall be equal to 10% of the contract amount and be submitted as per point 3.3 of this contract.

4.2 The Contractor will provide **minimum 3-year warranty on works and materials, 5-year warranty on equipment.**

4.3 According to Clause 45 of the General Conditions, the liquidated damages for delay shall be 0.25% of the price of the Contract per day of delay, up to a maximum of 30 days of the final price of the Contract, after which UNDP may terminate the contract.

5. **Submission of invoices**

5.1 One original and one copy of every invoice shall be submitted by mail by the Contractor for each payment under the Contract to the Engineer's address specified in clause 8.2.

5.2 Invoices submitted by fax shall not be accepted by UNDP.

6. **Time and manner of payment**

6.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their receipt and acceptance by UNDP.

6.2 All payments shall be made by UNDP to the following Bank account of the Contractor:

Bank Name: BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” SA, Chisinau Branch #6

Bank Code: C/B AGRNMD2X413

IBAN: MD40AG000000022512217993

Contractor Fiscal Code: 1005600037219

7. Modifications

7.1 Any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

8. Notifications

8.1 For the purpose of notifications under the Contract, the addresses of UNDP and the Contractor are as follows:

For the UNDP:

Viorel ALBU, MIA Project Manager

Address: 75, Stefan cel Mare blvd., Chisinau MD, Moldova

Tel.: (+373) 69 182 848

E-mail: viorel.albu@undp.org

For the Contractor:

Sergiu CIOBANU, Director of Prestigiu-AZ SRL

Address 1: Strasenii R-n, Sireti village, Moldova

Address 2: 1, Mesterul Manole Str., Chisinau MD2036, Moldova

Tel.: (+373) 022 009 500; (+373) 68 882 020

E-mail: prestigiu@mail.ru

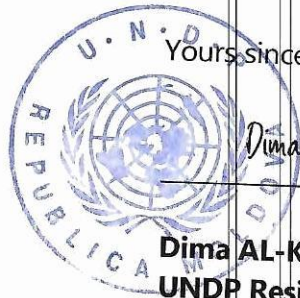
8.2 For the purposes of communications with the Engineer, the contact details of the Engineer shall be as follows:

Oleg Afanasii, Engineer

Tel.: (+373) 69 830 010

E-mail: o_afanasii@yahoo.com

If the above terms and conditions meet with your agreement as typed in this letter and in the Contract Documents, please initial every page of this letter and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated.



Yours sincerely,

Dima Al-Khatib

21-Dec-2020

**Dima AL-KHATIB,
UNDP Resident Representative**

For Prestigiu-AZ SRL

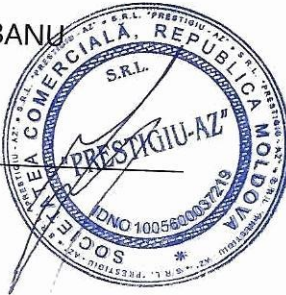
Agreed and Accepted:

Signature _____

Name: Sergiu CIOBANU

Title: Director

Date _____





**AMENDMENT no. 1 TO THE CONTRACT
BETWEEN
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)
AND
PRESTIGIU-AZ SRL**

Reference is made to the contract for civil works **ITB 20/02152: MIA/Reconstruction works for the modernization of the Swimming Center within the "Dinamo Central Sport Club" (Stage III)** dated **December 21, 2020** signed between the UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP), and **PRESTIGIU-AZ SRL**, with respect to the scope of the Contract (TOR), and as per mentioned within UNDP Rules and Regulations, any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties and duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

Therefore, Parties hereby agree on the following;

WHEREAS PRESTIGIU-AZ SRL and UNDP now wish to amend said Contract in order to increase the contract amount with USD 31,998.45.

WHEREAS such Amendment will result in an increase by USD 31,998.45 (thirty-one thousand, nine hundred ninety-eight US Dollars) thus, the final value of the contract is USD 470,416.08 (four hundred seventy thousand, four hundred and sixteen US Dollars, 08 cents).

NOW THEREFORE, the relevant Contract provisions indicated below are hereby amended to read as follows:

1. Contract Documents

1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:

- a) this Amendment;
- b) Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
- c) Bills of Quantities for additional and excluded works, not attached hereto but known to and in the possession of both parties.

3. Price and Payment

3.1 In full consideration of the complete and satisfactory performance of the Works under this Contract, UNDP shall pay the Contractor a **fixed contract price of USD 470,416.08 (four hundred seventy thousand, four hundred and sixteen US Dollars, 08 cents)** contained in the total Bill of Quantities.

NEVERTHELESS, all other terms and conditions of the Contract, except as amended herein, shall remain unchanged and shall continue in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, THE UNDP AND THE CONTRACTOR HAVE SIGNED THIS AMENDMENT

For UNDP:

By Dima Al-Khatib
(signature)

Dima AL-KHATIB
UNDP Resident Representative

Date: 15-Jul-2021



For PRESTIGIU-AZ SRL:

By Sergiu Ciobanu
(signature)

Sergiu CIOBANU
Director

Date: 15-июл-2021



**AMENDMENT no. 2 TO THE CONTRACT
BETWEEN
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)
AND
PRESTIGIU-AZ SRL**

Reference is made to the contract for civil works **ITB 20/02152: MIA/Reconstruction works for the modernization of the Swimming Center within the "Dinamo Central Sport Club" (Stage III)** dated **December 21, 2020** signed between the UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP), and **PRESTIGIU-AZ SRL**, with respect to the scope of the Contract (TOR), and as per mentioned within UNDP Rules and Regulations, any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties and duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

Therefore, Parties hereby agree on the following;

WHEREAS PRESTIGIU-AZ SRL and UNDP now wish to amend said Contract in order to increase the contract amount with USD 4,969.08.

WHEREAS such Amendment will result in an increase by USD 4,969.08 (four thousand, nine hundred and sixty-nine US Dollars.08) thus, the final value of the contract is USD 475,385.16 (four hundred seventy-five thousand, three hundred and eighty-five US Dollars.16 cents).

NOW THEREFORE, the relevant Contract provisions indicated below are hereby amended to read as follows:

"1. Contract Documents

1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:

- a) this Amendment;
- b) Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
- c) Bills of Quantities for additional and excluded works, not attached hereto but known to and in the possession of both parties.

2. Obligations of the Contractor

2.2 This Contract will come into effect on the day of signature by both parties and shall expire on **21/01/2023**.

3. Price and Payment

3.1 In full consideration of the complete and satisfactory performance of the Works under this Contract, UNDP shall pay the Contractor a **fixed contract price of USD 475,385.16 (four hundred seventy-five thousand, three hundred and eighty-five US Dollars.16 cents)** contained in the total Bill of Quantities."

NEVERTHELESS, all other terms and conditions of the Contract, except as amended herein, shall remain unchanged and shall continue in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, THE UNDP AND THE CONTRACTOR HAVE SIGNED THIS AMENDMENT

For UNDP:

DocuSigned by:
By Dima Al-Khatib
867 (signature)...

Dima AL-KHATIB
UNDP Resident Representative

Date: 21-Feb-2022



For PRESTIGIU-AZ SRL:

DocuSigned by:
By Sergiu Ciobanu
6C40807 (signature)

Sergiu CIOBANU
Director

Date: 21-feb-2022